

Nasz Zgorzelec

MIEJSKI BIULETYN INFORMACYJNY

NUMER 2/2012

**Zapraszamy do zapoznania się ze zgorzelecką ofertą wakacyjną.
Tegoroczne hity to Wakacje na sportowo!
i kolejna edycja Miasta Dzieci**



Pełną ofertę znajdziecie na stronach 5 i 6

**Od 22 do 24 czerwca zapraszamy
na Dni Zgorzelca i XV Międzynarodowy
Festiwal Grecki!**

Czytaj więcej str. 3

**Sprostowanie informacji o ulgowych
i bezpłatnych przejazdach
komunikacją miejską**

Czytaj więcej str. 17

Podczas uroczystej wspólnej sesji, która odbyła się 10 maja 2012 roku w ratuszu Görlitz, Rady Miast Zgorzelca i Görlitz po raz ósmy przyznały tytuł i medal „Zasłużony dla Europa-Miasta Zgorzelec-Görlitz”. Tegorocznymi laureatami tytułu to prof. dr hab. Zbigniew Śliwiński oraz niemieckie stowarzyszenie Europamarathon Görlitz-Zgorzelec. Gratulujemy!

Zasłużeni dla Europa-Miasta Zgorzelec/Görlitz

Profesor Zbigniew Śliwiński

Zbigniew Śliwiński ze Zgorzelcem związany jest ponad 30 lat. Tutaj mieszka, pracuje i twórczo rozwija swoje zawodowe zainteresowania, dzieląc czas pomiędzy pracę w ośrodku a rodzinę.

Choć jest doktorem habilitowanym nauk medycznych, doktorem nauk kultury fizycznej, profesorem nadzwyczajnym Uniwersytetu Klasycznego Jana Kochanowskiego w Kielcach oraz Politechniki Opolskiej, Konsultantem Krajowym w dziedzinie fizjoterapii i autorem licznych publikacji, to jednak dla nas jest przede wszystkim współtwórcą i kierownikiem uznanego w Polsce i na świecie zgorzeleckiego Stacjonarnego Ośrodka Rehabilitacji im. profesora Wiktora Degi. Dzięki jego wiedzy, fachowości oraz metodom diagnostyki i terapii, zgorzelecka placówka od lat przywraca nadzieję rodzicom maluchów dotkniętych dziecięcym porażeniem mózgowym i pomaga odzyskiwać sprawność pacjentom z uszkodzeniami ośrodkowego układu nerwowego, po udarach mózgowych czy operacyjnym leczeniu guzów nowotworowych mózgu. Fachową pomoc otrzymuje tu także młodzież cierpiąca na schorzenia wieku rozwojowego, np. skrzywienia kręgosłupa i pacjenci po złamaniach kręgosłupa czy kości długich, po amputacjach kończyn i piersi, ze stwierdzeniem rozсіяnym, chorobą Parkinsona i zmianami zwyrodnieniowymi.

Profesor doskonale wykorzystuje szanse i możliwości jakie wiąże się z niezwykłym poło-



żeniem naszego miasta. W ramach działalności zgorzeleckiego Stacjonarnego Ośrodka Rehabilitacji zorganizował i przeprowadził 18 cyklicznych sesji naukowych z udziałem wybitnych naukowców z Polski i całego świata, czyniąc z Europa-Miasta Zgorzelec/Görlitz liczącą się ośrodek konferencyjny i naukowy, ważny dla rozwoju i wymiany nowych trendów, doświadczeń i praktycznych rozwiązań w dziedzinie fizjoterapii, rehabilitacji, neuror rehabilitacji czy inżynierii biomedycznej.

Tym jednak, co szczególnie mocno zaważyło na decyzji o przyznaniu mu zaszczytnego tytułu „Zasłużonego dla Europa-Miasta Zgorzelec/Görlitz” jest realizowany od ubiegłego roku, transgraniczny projekt „Zdrowe dzieci – Zdrowa Europa”. W ramach przedsięwzięcia współfinansowanego przez Unię Europejską, w miastach Zgorzelec i Görlitz oraz na obszarze powiatów goerlitzkiego i zgorzeleckiego rozpoczęto szeroko zakrojone badania przesiewowe wad postaw dzieci prowadzone pod kątem występowania skolioz, a ośrodek rehabilitacji dokonał zakupu drugiego urządzenia FED, dzięki

czemu obecnie leczeniem objętych jest dwa razy więcej pacjentów. Projekt przewiduje też skonstruowanie przez naukowców Uniwersytetu Technicznego w Dreźnie (red.: niemieckiego partnera projektu) urządzenia skaningowego, które pozwoli badać dzieci bez rozbierania. Usprawni to diagnostykę umożliwiając przebadanie większej ilości małych pacjentów.

Stowarzyszenie Europamathon

Historia biegu maratońskiego przez dwa kraje rozpoczyna się od rozmowy, którą w październiku 2003 roku odbyli ze sobą dwaj radni miejscy dr Rolf Weidle oraz Marek Wolanin. Pomysł jednego i przychylności drugiego sprawiły, że wiosną 2004 roku Zgorzelec i Görlitz połączyła nowa impreza biegowa, Europamarathon. Od tamtej pory minęło już prawie 10 lat, a maraton uliczny sprowadza nad Nysę coraz liczniejszą grupę amatorów biegania z różnych rejonów Europy i świata. W ubiegłym roku było ich aż 1296, w tym 302 Polaków!

Od pierwszej edycji za organizację i przebieg całej impre-

zy odpowiada, powołane właśnie w tym celu, stowarzyszenie Europamarathon Görlitz-Zgorzelec, współpracujące ze zgorzeleckim Urzędem Miasta, Międzyszkolnym Klubem Sportowym OSA i stowarzyszeniem biegowym EDI-TEAM. Dzięki staraniom prezesa stowarzyszenia Güntera Friedricha, Wernera Horna, Detlefa Becka oraz wielu innych osób, bezpośrednio i pośrednio angażujących się w to przedsięwzięcie, co roku możemy cieszyć się wspaniałym biegowym świętem, któremu towarzyszy prawdziwie sportowa atmosfera. Różnorodność konkurencji biegowych, widzowie kibicujący zawodnikom na ulicach Görlitz i Zgorzelca, pokazy artystyczne w widocznych punktach trasy i blisko pół tysiąca polskich i niemieckich wolontariuszy to z jednej strony widoczny dowód przyjaźni i postępującego zbliżania się naszych miast, z drugiej świetna promocja regionu i zdrowego stylu życia, do którego stowarzyszenie zachęca organizując również inne biegi, jak np. jesienny wieczorny Bieg z pochodniami mostami Europa-Miasta czy wiosenny Bieg między mostami.

Dni Zgorzelca 2012

Muzycznie, wesoło, po grecku i na piłkarsko

Wspólna zabawa mieszkańców Zgorzelca w letnie, czerwcowe dni to już nasza wieloletnia, miejska tradycja. Nie inaczej będzie także w tym roku. Zapraszamy mieszkańców i gości do amfiteatru przy Miejskim Domu Kultury. Tam – 22, 23 i 24 czerwca – czeka na wszystkich wiele atrakcji i wspaniała, świąteczna atmosfera.

Na inaugurację Dni Zgorzelca amfiteatr miejski przejmie młodzież, która 22 czerwca zaprasza na koncert pod hasłem: Piątek. Młodzi na początek!

Od godz. 16 na scenie prezentować się będą najbardziej utalentowani zgorzeleccy licealiści i młodzież szkół ponadgimnazjalnych. Zagra także Big Band Pawła Chmurzyńskiego oraz zespół Tytan - zwycięzcy tegorocznego przeglądu Muzyczna Zadyma w MDK.

Z pierwszym wieczorem Dni Zgorzelca związany jest także niecodzienny, muzyczny konkurs ogłoszony przez zespół Varius Manx, który będzie gwiazdą tego dnia.

Do 14 czerwca każdy, kto chciał w nim wziąć udział, mógł zaśpiewać dowolnie wybraną piosenkę grupy, nagrać swoje wykonanie np. telefonem komórkowym i umieścić filmik na portalu You Tube załączając link do filmu na fan-page'u zespołu Varius Manx na Facebooku. Spośród wszystkich zamiesz-

czonych prezentacji zespół wybrał pięć najlepszych. Ich autorzy będą mieli okazję zaśpiewać w zgorzeleckim amfiteatrze, a wykonawca oceniony najlepiej wystąpi razem z Varius Manx na wieczornym koncercie.

Sobotę w zgorzeleckim amfiteatrze będzie można spędzić na wesoło. Sceniczne występy zainaugurują zgorzeleccie przedszkolaki, które przygotowały na tę okazję specjalny program artystyczny. Nie zabraknie także popisów w wykonaniu grup tanecznych działających w Miejskim Domu Kultury pod opieką choreograficzną Inny Błaszczuk. Razem z tancerkami zgorzelecciej publiczności zaprezentuje się także utalentowana, młoda wokalistka Mirella Puchowska. Największą atrakcją popołudnia będzie jednak Zgorzelecki Kabaret, który poprowadzi znany satyryk, dziennikarz i konferansjer Artur Andrus. Wystąpią kabaret Smile, kabaret Czwarta Fala i Kabaret Młodych Panów. W sobotni wieczór Dni Zgorzel-

Ramowy program DNI ZGORZELCA 2012

22 czerwca, amfiteatr, MDK

- od godz. 10 do 19, wystawa filatelistyczna
- od godz. 16, koncert „Piątek. Młodzi na początek”
- ok. godz. 20, koncert Varius Manx

23 czerwca, MDK, teren wokół oraz amfiteatr

- godz. 11, yoga na trawie
- Zgorzeleccie Święto Kwiatów
- od godz. 10 do 19, wystawa filatelistyczna
- godz. 15, prezentacje zgorzeleccich przedszkoli oraz pokazy grup tanecznych
- od godz. 16, Zgorzelecki Kabaret
- od godz. 15, strefa kibica
- godz. 20.30, mecz ćwierćfinałowy Euro 2012

24 czerwca, amfiteatr miejski

- od godz. 16 do 23 XV Międzynarodowy Festiwal Piosenki Greckiej, w programie Bouzouki Band, konkurs Grand Prix, grupa 4Mation, recital Paulosa Raptisa ze Zgorzeleccą Orkiestrą Mandolinistów, Naxos Quintet, 30-lecie zespołu ORFEUSZ oraz Eleni z zespołem.

ca skazane są na konkurencję ze strony rozgrywanego w Doniecku meczu ćwierćfinałowego Mistrzostw Europy w Piłce Nożnej, dlatego właśnie organizatorzy postanowili połączyć sportowe emocje z rekreacją na świeżym powietrzu i przed MDK uruchomiona zostanie Zgorzelecka Strefa Kibica, gdzie na wielkim telebimie będzie można śledzić zmagania piłkarzy.

Natomiast w niedzielę z piłkarskich aren przeniesiemy się pod słoneczne niebo Hellady. Na finał tegorocznych Dni Zgorzelca odbędzie się bowiem jubileuszowy XV Międzynarodowy Festiwal Piosenki Greckiej. W jego trakcie nie zabraknie wy-

stępów zgorzelecciej grupy Orfeusz, a jako gwiazda festiwalu wystąpi znakomita piosenkarka Eleni wraz zespołem.

Tegoroczne Dni Zgorzelca to także całe mnóstwo imprez towarzyszących. Jest wśród nich m.in. Zgorzeleccie Święto Kwiatów, czyli wystawa działkowców w holu MDK, a także wystawa filatelistyczna w MDK, której tematem przewodnim będą letnie Igrzyska Olimpijskie. Będzie również wiele imprez sportowych, wśród nich m.in. turniej tenisa ziemnego o puchar Burmistrza Zgorzelca oraz nieco z innej „bajki” ćwiczenia jogi na świeżym powietrzu na skwerze przy MDK. ◀



Letnia podróż do świata fantazji



Pierwszy weekend sierpnia w Europa-Mieście Zgorzelec/Görlitz to czas tradycyjnych letnich spotkań z teatrem ulicznym, który między 2 a 4 sierpnia znowu niepodzielnie zawładnie ulicami, zaułkami i placami podwójnego miasta, zamieniając je w przepiękną scenę.

W tym roku artyści, muzycy i tancerze z całego świata, przybędą do Görlitz i Zgorzelca już po raz osiemnasty, po to aby na trzy festiwalowe dni wyrwać oczarowanych widzów z codzienności i przenieść do kolorowego, świata fantazji, pełnego muzyki i zabawy, a czasami refleksyjnego, zadumanego i romantycznego.

Od 2 do 4 sierpnia miasto sztuki, miasto scena, miasto teatr – zaprasza na spektakle pod gołym niebem.

Szczegółowy program 18. Festiwalu Via Thea będzie do nabycia od początku lipca.



Fokus Festival to festiwal kultury młodzieżowej, który od siedmiu lat odbywa się w Starej Rzeźni w Goerlitz przy Cottbuser StraÙe 21.

8 września ten klimatyczny, postindustrialny teren znowu stanie się areną prezentacji projektów i alternatywnych form działalności młodzieżowych środowisk, stowarzyszeń i inicjatyw z Polski i Niemiec. Odwiedzając nas jak zawsze możecie liczyć na dobrą zabawę.

Muzyka, giełdy pomysłów, teatr uliczny, instalacje wizualne, rap i pokazy breakdance, BMX i sztuka cyrkowa, graffiti, street art, Elektro – to tylko część naszych propozycji, które pomogą Wam wymieniać doświadczenia, dzielić lub odkrywać pasje. Tu każdy może się sprawdzić i popробować wielu ciekawych rzeczy!

Zapraszamy Cię do wspólnego świętowania i zabawy! W ciągu dnia wstęp na festiwal jest wolny od opłat. Tych, którzy chcieliby dowiedzieć się o nas czegoś więcej, prosimy o kontakt.

W dniach od 27 sierpnia do 2 września w Starej Rzeźni odbędzie się workcamp, podczas którego będziemy tworzyć sztukę w przestrzeni miejskiej,



przygotowywać festiwal i realizować pomysły niezależnie całkowicie. Dołącz do nas!

Zapraszamy też do udziału w warsztatach tematycznych, które odbywać się będą od 6 do 9 września, a więc przed festiwalem. W programie m. in. street art/graffiti, DJing, skateboarding, BMX, dokumentacja (fotografia, video, radio).



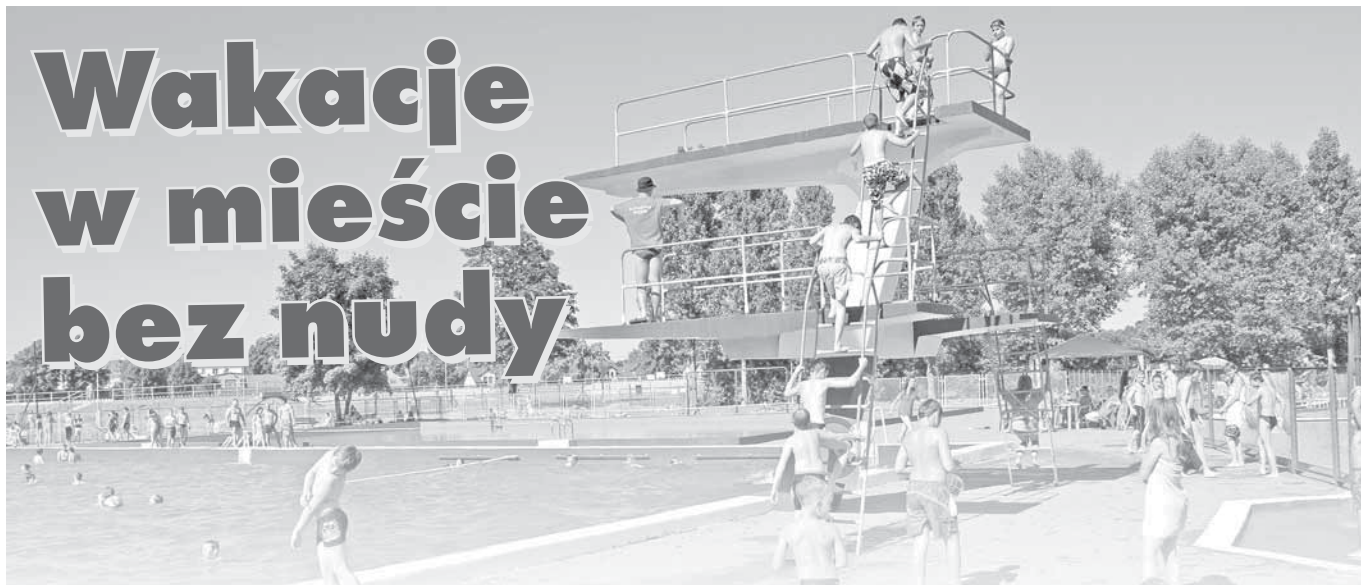
Na Waszą rejestrację i pytania czeka z całym teamem
Małgorzata Kozaczka
www.fokusfestival.eu

KONTAKT:

Małgorzata Kozaczka
Współpraca polsko-niemiecka
mail: maggy@fokusfestival.eu
mobile_DE: +49 163 261 37 36, mobile_PL: +48 530 312 44 3

Second Attempt e.V.
Nikolaigraben 4 D-02826 Görlitz
fon: +49 3581 89 31 92 8, fax: +49 3581 89 31 92 9

Wakacje w mieście bez nudy



Ostatni szkolny dzwonek już 29 czerwca. Dla tych rodziców, których pociechy czas letniej kanikuły spędzą w Zgorzelcu, mamy propozycje aktywnego wypoczynku w mieście. Warto się z nimi zapoznać i z nich korzystać.

Julian Kacperski

Żeby wakacje były udane, muszą być bezpieczne i nie mogą być nudne. O to, żeby tak było w Zgorzelcu, zadbali organizatorzy tegorocznej akcji Lato w Mieście – szkoły, kluby i stowarzyszenia sportowe, Centrum Sportowo-Rekreacyjne oraz Miejski Dom Kultury i Miejska Biblioteka Publiczna.

Tego lata dzieciarnia będzie mogła m.in. oglądać filmy na wakacyjnych seansach w kinie Poza Nova w MDK, spędzać przedpołudnia z ciekawą książką w bibliotece, ale też uczyć się koszykówki od profesjonalnych trenerów koszykarskiego klubu PGE Turów Zgorzelec. Te ostatnie zajęcia przeznaczone są dla dziewcząt i chłopców w grupach wiekowych 7-9 lat oraz 10-14 lat i będą się odbywały trzy razy w tygodniu na boisku przy ulicy Parkowej. Udział w nich jest całkowicie bezpłatny i wolny (nie będą prowadzone żadne zapisy). Gwarantowana jest natomiast świetna zabawa połączona z treningiem na najwyższym poziomie!

Letnie atrakcje w MDK

Amatorów mocnych wrażeń, miłośników historii i małych poszukiwaczy skarbów zaprasza do siebie Miejski Dom Kultury. W każdy wakacyjny poniedziałek od godz. 10 do 12 będą mogli poznać najsłynniejsze tajemnice gmachu pod „zieloną kopułą”, zwiedzić wszystkie tajemne zakamarki, które na co dzień nie są dostępne dla zwykłych śmiertelników i poznać ukryte przejścia łączące poszczególne sale, pracownie i podziemia... Przy okazji będą też mogli poznać niezwykłą historię budynku, który od lat jest najbardziej rozpoznawalną, najbardziej charakterystyczną budowlą w mieście. W czasie wakacji (w sierpniu) w MDK funkcjonować będzie także letnie kino, które młodym amatorom X Muzy zafunduje filmowe podróże w czasie i przestrzeni. Szczegółowy repertuar letniego kina będzie dostępny na stronie internetowej MDK i kina Poza Nova: www.mdk.zgorzelec.com i www.pozanova.zgorzelec.eu

Wakacje na sportowo

Zajęcia sportowe odbywać się będą od 29 czerwca do 31 sierpnia 2012 r. na obiektach Centrum Sportowo-Rekreacyjnego przy ul. Maratońskiej, przy Zespole Szkół Zawodowych i Licealnych im. Górników i Energetyków Turowa w Zgorzelcu oraz na kortach tenisowych przy Zespole Szkół Ponadgimnazjalnych im. E. Plater w Zgorzelcu.

PLAN ZAJĘĆ:

- **Beachmaraton Zgorzelec 2012**
 - turniej plażowej piłki siatkowej trwający non stop przez 3 dni,
 - termin: od 29 czerwca od godz. 17.00 do 01 lipca do godz. 12.00
 - miejsce: boisko w szkole przy ul. Powstańców Śl.
- **Wakacje z koszykówką**
 - zajęcia z koszykówki pod okiem wykwalifikowanego trenera drużyny PGE Turów Zgorzelec.
 - termin: od 2 lipca 2012 do 31 sierpnia (3x w tygodniu)
 - miejsce: boiska wielofunkcyjne przy stadionie miejskim w Zgorzelcu
- **Karate Kyokushin**
 - zajęcia dla dzieci i młodzieży
 - termin: od 1 lipca do 31 sierpnia 2012
 - miejsce: boisko treningowe na stadionie miejskim lub hala sportowa CSR
- **Tenisowe wakacje**
 - cykl turniejów tenisowych dla dzieci i młodzieży
 - Termin: lipiec – sierpień 2012
 - miejsce: korty tenisowe przy ZSZ im. E. Plater w Zgorzelcu
- **Zawody na Skateparku**
 - termin: lipiec – sierpień 2012
 - miejsce: skatepark przy stadionie miejskim w Zgorzelcu
- **Paintballowe podchody**
 - termin: lipiec – sierpień 2012
 - miejsce: Zalew Czerwona Woda w Zgorzelcu
- **Zabawy z tresowanymi psami**
 - termin: lipiec – sierpień 2012
 - miejsce: teren CSR w Zgorzelcu

Dodatkowo na terenie basenu odkrytego dostępne będą dla dzieci gry i zabawy w tenisa stołowego, trampolina, zamek dmuchany i kule wodne. Sam basen czynny będzie tak jak przed rokiem, od godz. 10.00 do godz. 19.00. Bez zmian pozostają także ceny biletów: normalny - 6 zł (7 zł w soboty, niedziele i święta); ulgowy (młodzież szkolna, osoby niepełnosprawne, emeryci) - 3 zł (4 zł w soboty, niedziele i święta). Uwaga, ważna informacja: dzieci do lat 6 wstęp bezpłatny. Podobnie też jak przed rokiem, poniedziałki pozostają darmowe dla uczniów zgorzeleckich szkół podstawowych i gimnazjalnych. Otwarcie basenu uzależnione jest o pogody, a planowane jest z początkiem lipca. Szczegółowe informacje na temat „wakacji na sportowo” będą dostępne na stronie internetowej Centrum Sportowo - Rekreatywnego (www.csr.zgorzelec.eu) do końca czerwca.

Wakacje w szkole też będą fajne

Jak co roku dla zgorzeleckich dzieci będą także organizowane półkolonie letnie. W czasie tegorocznych wakacji zaprasza Szkoła Podstawowa nr 3 przy ul. Armii Krajowej, gdzie odbędą się dwa lipcowe turnusy. I turnus będzie trwał od 2 do 13 lipca, II turnus zaplanowany jest od 16 do 27 lipca. Wszystkie zajęcia odbywać się będą w godz. od 9 do 14. W trakcie półkolonii dzieci będą pozostawały pod opieką wykwalifikowanych opiekunów, a w programie zajęć są m.in. gry i zabawy świetlicowe, gry komputerowe, rzeźbienie w gipsie, podchody, a także wspólne wyjścia do Muzeum Łużyckiego, centrum rozrywki Fantasy Park w galerii Plaza oraz na zgorzelecki basen. ◀

Miasto Dzieci 2012 zaprasza



W drugiej połowie sierpnia swoje podwoje przed najmłodszymi mieszkańcami Zgorzelca i Görlitz otworzy wakacyjne Miasto Dzieci Zgorzelec/Goerlitz „nasze miasto - unsere stadt 2012”. Zajęcia, podobnie jak przed dwoma laty, odbywać się będą w Görlitz, na terenie należącym do organizacji Kinderschutzbund przy Gersdorfstraße 5 (osiedle - Königshufen).

Miasto Dzieci jest odbiciem prawdziwego miasta. Ma swoje urzędy, zakłady pracy, uczelnie, pieniądze, podatki i władze. Można się w nim nieźle bawić, ale trzeba też pracować i przestrzegać ustalonych zasad. Językami urzędowymi Miasta Dzieci są polski i niemiecki, ale znajomość angielskiego także nie zawadzi, zwłaszcza że wśród opiekunów będzie liczna grupa studentów z różnych stron świata np. z egzotycznej Japonii, czy Tajwanu. W kontaktach pomagać będą tłumacze i rodzaj terminali językowych, gdzie dzieci będą mogły samodzielnie nawiązywać kontakty z obcojęzycznymi rówieśnikami!

30 zawodów w 8 dni

Organizatorzy szacują, że podczas tegorocznej edycji Miasta Dzieci, mali obywatele będą mieli do wyboru pracę w aż 30 różnych zawodach! Ratownicy, strażacy, dziennikarze, bibliotekarze, straż graniczna, piekarze i rękodzielnicy to tylko część propozycji, z których będą mogły korzystać dzie-



ci. W wakacyjnym miasteczku będzie też muzyka, o co zadba Stowarzyszenie Meetingpoint Music Messiaen, i zajęcia taneczne z elementami wiedzy o folklorze i regionie. Dzięki dorosłym, którzy podzielą się z dziećmi własnym doświadczeniem zawodowym i wolontariuszom uczestnicy wakacyjnych półkolonii z pewnością nie będą się nudzić.

Demokracja w Mieście Dzieci

Stałym punktem dnia w Mieście Dzieci są popołudniowe zebrania obywatelskie, podczas których „mieszkańcy” miasteczka omawiają najpilniejsze potrzeby, wspólnie decydują o przeznaczeniu pieniędzy z podatków czy rozwiązują problemy. Udział w naradzie, na czas której przerywane są wszystkie zajęcia, jest dobrowolny, a wszyscy uczestnicy mają prawo głosu. Raz w tygodniu mali obywatele wybierają burmistrza, który zarządza sprawami miasta i troszczy się o jego mieszkańców. Przebieg wyborów reguluje regulamin.

Terminy i opłaty

Tegoroczne Miasto Dzieci Zgorzelec/Goerlitz „nasze miasto - unsere stadt 2012” odbywać się będzie w terminie od 20 do 31 sierpnia, codziennie z wyjątkiem piątków, sobót i niedziel w godzinach od 9.30 do 17.00. W zajęciach mogą uczestniczyć dzieci w wieku od 7 do 14 lat. Koszt dziennego pobytu w miasteczku wynosi 5 zł od dziecka i uwzględnia wyżywienie.

Organizatorzy zwracają się do rodziców z prośbą, aby o ile to możliwe, z góry opłacać dzieciom cztery lub osiem dni udziału w zajęciach, dzięki czemu unikną codziennego stania w długiej kolejce po meldunek i dowód osobisty, który upoważnia do wstępu do miasteczka i podejmowania w nim pracy. (więcej o tym jak funkcjonuje Miasto Dzieci na www.zgorzelec.eu)

UWAGA!

Tak jak poprzednim razem chcemy zapewnić dzieciom transport do miasteczka i z powrotem, dlatego prosimy o przesyłanie w terminie do 10 lipca, na adres r.burdosz@zgorzelec.com, informacji o planowanym udziale dziecka/dzieci w zajęciach Miasta Dzieci. To pozwoli nam oszacować jak dużo dzieci będzie dojeżdżać na zajęcia i odpowiednio dopasować transport.

Informacji na temat przedsięwzięcia udziela Lucyna Mitorska ze Stowarzyszenia „nasze miasto - unsere stadt” (tel. 695 990 808 lub email: nmzgorzelec@poczta.fm) oraz Renata Burdosz z Urzędu Miasta Zgorzelec (tel. 782 810 124 email: r.burdosz@zgorzelec.com)

Głównym organizatorem tegorocznej edycji Miasta Dzieci Zgorzelec/Goerlitz „nasze miasto - unsere stadt 2012” jest goerlitzkie stowarzyszenie z CaTeeDrale e.V., wspierane m.in. przez polskie Stowarzyszenie „nasze miasto - unsere stadt” ze Zgorzelca, Urząd Miasta Zgorzelec, Miejską Bibliotekę Publiczną w Zgorzelcu, Komendę Powiatową Państwowej Straży Pożarnej w Zgorzelcu, Placówkę Straży Granicznej w Zgorzelcu, zgorzelecką Grupę Ratownictwa PCK i klasę ratownictwa przy ZSZIL im. Górników i Energetyków Turowa oraz Komendę Powiatową Policji w Zgorzelcu.



Opłata śmieciowa

Nowy system gospodarowania odpadami komunalnymi

1 stycznia 2012 roku weszła w życie ustawa o zmianie ustawy o utrzymaniu czystości i porządku w gminach oraz niektórych innych ustaw. Zmienia ona radykalnie dotychczasowy system gospodarowania odpadami komunalnymi, nakładając na gminy obowiązek zorganizowania do 1 lipca 2013 roku nowego systemu gospodarki odpadami komunalnymi, zgodnego z zapisami znowelizowanej ustawy oraz uwarunkowaniami miejscowymi.

Renata Burdosz

Za śmieci zapłacimy gminie

Z chwilą wprowadzenia nowego systemu, odpady powstające w nieruchomościach będą odbierane przez przedsiębiorcę wyłonionego w drodze przetargu ogłaszanego przez gminę, na której spoczywać będzie obowiązek zawarcia umowy na odbiór odpadów z nieruchomości znajdujących się na terenie miasta. Oznacza to, że od 1 lipca 2013 roku właściciele i zarządcy nieruchomości nie będą już zawierać indywidualnych umów na odbiór odpadów, będą natomiast wpłacać do kasy miasta tzw. opłatę śmieciową, której wysokość i sposób naliczania określi Rada Miasta. Zgodnie z wolą ustawodawcy, pieniądze pochodzące z opłat gmina będzie mogła przeznaczyć jedynie na pokrycie kosztów utworzenia i funkcjonowania nowego systemu gospodarowania odpadami komunalnymi.

Jak naliczać opłaty?

Podstawą naliczenia opłaty będzie deklaracja składana przez właściciela nieruchomości, a jej wysokość ustawodawca nakazuje wyliczać w oparciu o (do wyboru):

- liczbę mieszkańców zamieszkujących daną nieruchomość
- ilość wody zużywanej przez daną nieruchomość
- powierzchnię lokalu mieszkalnego

Czwarty wariant w ustawowym katalogu metod to jednolita stawka opłaty dla wszystkich gospodarstw domowych w mieście.

Spośród metod wskazanych powyżej gmina musi wybrać jedną. Ponieważ jednak zmiany dotyczą bez wyjątku wszystkich mieszkańców, dlatego chcielibyśmy dać Państwu możliwość wypowiedzenia się, którą z propozycji ustawodawcy uważacie za najsprawiedliwszą. Pomoże w tym ankieta, którą znajdzie Państwo na odwrocie strony. Wypełniając ją i dostarczając do Urzędu w terminie do 30 lipca br., pomożecie nam Państwo opracować jak najlepsze rozwiązania nowego systemu.

Ankietę znajdziecie Państwo w następujących punktach:

1. Urząd Miasta Zgorzelec, ul. Domańskiego 7,
2. Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o., ul. Łużycka 3,
3. Przedsiębiorstwo Zarządu Nieruchomościami Sp. z o.o., ul. Daszyńskiego 75,
4. Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji NYSA Sp. z o.o., ul. Boh. Getta 1a,
5. Administracja Domów Mieszkalnych, ul. Traugutta 77

Można ją również pobrać ze strony www.zgorzelec.eu, gdzie zainteresowani wprowadzanymi zmianami znajdą także krótkie omówienie wskazanych przez ustawodawcę metod naliczania opłat.

ANKIETA

1. Opłata za gospodarowanie odpadami komunalnymi powinna być naliczana od:

(należy wybrać i zaznaczyć jedną z metod)

- a. Liczby mieszkańców zamieszkujących daną nieruchomość
- b. Ilości zużywanej wody w danej nieruchomości
- c. Powierzchni lokalu mieszkalnego
- d. Gospodarstwa domowego – jedna stawka dla wszystkich mieszkańców

2. Zamieszkuję zabudowę: jednorodzinna ☐ wielorodzinna ☐

3. Adres zamieszkania

4. Liczba osób zameldowanych pod wskazanym adresem

5. Liczba osób faktycznie zamieszkujących pod wskazanym adresem

6. Częstotliwość opróżniania w miesiącu pojemników na odpady komunalne

7. Ilość posiadanych pojemników, wielkość pojemników w litrach:

80*; 110*, 120*, 1100*

pojemniki należą do: firmy ☐ własne ☐

8. Czy na nieruchomości zbierane są odpady w sposób selektywny?: tak ☐ nie ☐

9. Czy na nieruchomości deklaruje się zbieranie odpadów w sposób selektywny?

tak ☐ nie ☐

10. Szacunkowa ilość pojemników/worków potrzebnych do gromadzenia odpadów (wywóz raz w miesiącu):

- a. szkła: pojemników/worków*o pojemności:
- b. plastiku: pojemników/worków* o pojemności:
- c. papieru, makulatury: pojemników/worków* o pojemności:
- d. odpady niesegregowane: pojemników/worków* o pojemności:

11. Czy na nieruchomości powstają odpady zielone? tak ☐ nie ☐

12. W jaki sposób odpady biodegradowalne (odpady z terenów zielonych, spożywcze, kuchenne są zagospodarowane/unieszkodliwiane?*

- a. we własnym zakresie (np. kompostowane)* ☐
- b. przekazywane firmie wywozowej* ☐
- c. przekazywane jako odpady komunalne zmieszane* (wszystkie odpady w jednym pojemniku) ☐

13. Czy na terenie nieruchomości prowadzona jest działalność gospodarcza? tak ☐ nie ☐
Jeśli tak – proszę wpisać ilość podmiotów?

14. Czy podmioty mają zawarte umowy na odbiór poszczególnych rodzajów odpadów? tak/nie*

*zakreślić/podkreślić właściwą odpowiedź

UWAGA! Wypełnioną ankietę proszę dostarczyć do dnia 15.07.2012r.:

- drogą elektroniczną na adres e-mail: a.skoczylas@zgorzelec.com
lub

- osobiście złożyć w Punkcie Obsługi Interesanta Urzędu Miasta Zgorzelec, ul. Domańskiego 7

Wodomierze do odczytu radiowego

Nie ma idealnego systemu rozliczeń wody, a każda z powszechnie stosowanych metod powoduje, że ktoś może poczuć się pokrzywdzony. Idealnie byłoby, gdyby woda rozliczana była podobnie jak np. energia elektryczna, bez pośrednictwa zarządcy. Jednak pomimo częściowej liberalizacji ustawy w tym zakresie, jak na razie nie jest to powszechną praktyką, a firmy wodno-kanalizacyjne przerzucają koszty związane z rozliczeniem wody i ścieków na wspólnoty mieszkaniowe i zarządców.

Rozliczenie kosztów zużytej wody oparte jest o zawartą umowę i taryfę zatwierdzoną przez Radę Gminy. Podstawą do wystawienia faktury przez PWiK „NYSA” są wskazania licznika głównego. Sprawa komplikuje się w budynkach wielu lokali, gdzie koszty wynikające z faktury trzeba podzielić na poszczególne lokale.

Zwykle podział przeprowadza się w oparciu o wskazania wodomierzy indywidualnych lub przyjęty ryczałt na jeden licznik główny, jednak niemal we wszystkich nieruchomościach pojawiają się różnice pomiędzy wskazaniem wodomierza głów-

nego a sumą wskazań wodomierzy indywidualnych. W przypadku wystąpienia różnicy (zarówno na „+” jak i na „-”) konieczne jest rozliczenie tych kosztów.

Można przyjąć następujące sposoby rozliczania:

- wg metrażu mieszkania – straty są pokrywane proporcjonalnie do procentowego udziału metrażu mieszkania w sumie powierzchni użytkowej budynku
- wg ilości osób zamieszkujących w danym lokalu – straty są pokrywane proporcjonalnie do ilości osób zamieszkujących w lokalu

- wg % udziału w nieruchomości wspólnej – straty są pokrywane proporcjonalnie do udziału danego właściciela w nieruchomości wspólnej

- wg zużycia wody – straty są pokrywane proporcjonalnie do zużytej wody

- w kwotach równych na każdej z lokali (na podstawie zgody Wspólnoty Mieszkaniowej wyrażonej w formie uchwały)

ale jak napisano na wstępie, żaden z nich nie jest idealny.

PZN proponuje rozwiązanie

Wychodząc naprzeciw opisanym problemom zgorzeleckie Przedsiębiorstwo Zarządu Nieruchomościami proponuje wspólnotom mieszkaniowym instalowanie wodomierzy z nakładką do odczytu radiowego. Rozwiązanie to sprzyja zmniejszeniu różnic w zużyciu wody pomiędzy wskazaniem wodomierza głównego z sumą wskazań wodomierzy indywidualnych. Odczyt odbywa się zdalnie, w tym samym czasie i bez konieczności wejścia do mieszkania, a komputer wykazuje każdą zewnętrzną ingerencję przy wodomierzu.

To kolejna nowość jaką PZN Spółka z o.o. wprowadza na rynek zgorzelecki, usprawniając zarządzanie wspólnotami. Wodomierze z nakładką do odczytu radiowego zastosowano pilotażowo w połowie 2011 roku w budynku jednej ze wspólnot mieszkaniowych zarządzanych przez spółkę. Po półrocznej eksploatacji różnica w odczytach wskazań wody była dziesięciokrotnie mniejsza w porównaniu do wodomierzy bez nakładek zamontowanych wcześniej.

Cena wodomierza nie ulega zmianie, koszt nakładki to 80 zł z 10-cioletnim terminem ważności.

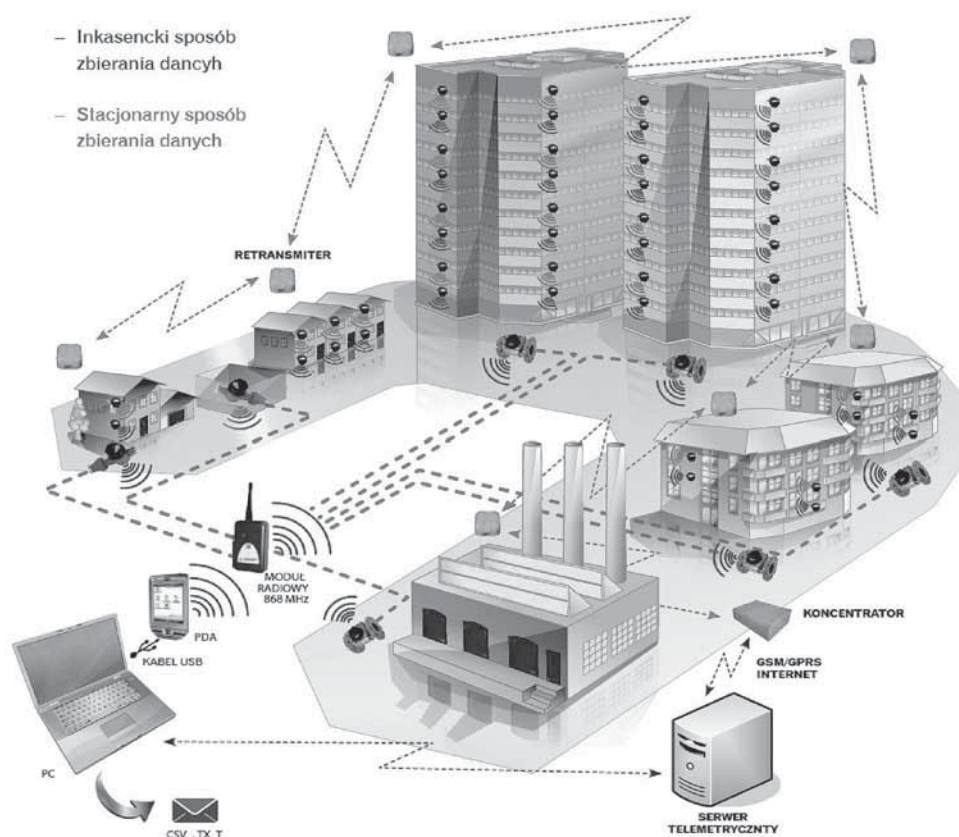
Do odczytu wodomierzy niezbędny jest stosowny sprzęt i program, ale w trosce o zarządzane przez siebie nieruchomości, PZN chce rozwiązać ten problem bez obciążania kosztami Wspólnot Mieszkaniowych.

mgr Antoni Matwiejko

Prezes Zarządu PZN

Spółka z o.o.

Źródło: www.powogaz.com.pl



GORĄCY TEMAT: Prywatyzacja ZPEC

Niedawny wpis na internetowym blogu burmistrza Rafała Gronicza (www.rafalgronicz.pl) dotyczący planów ewentualnej prywatyzacji Zgorzeleckiego Przedsiębiorstwa Energetyki Ciepłej wywołał spore poruszenie. Tematem interesują się przede wszystkim pracownicy komunalnej spółki, ale i mieszkańcy miasta zaniepokojeni pogłoskami o możliwych podwyżkach cen ciepła. Zapytaliśmy więc burmistrza o szczegóły tej sprawy...

• Czy i jaka jest decyzja w sprawie prywatyzacji ZPEC?

Pytanie jest wprost, więc i odpowiedź taka będzie: Nic nie jest jeszcze postanowione, nic nie jest przesądzone. To jednak żadna tajemnica, że ten temat jest przeze mnie analizowany. Nie musimy sprzedawać ZPEC-u, ale jednocześnie dzięki tej prywatyzacji moglibyśmy bardzo wiele zrobić dla miasta i mieszkańców. Dlatego spokojnie rozważam wszystkie za i przeciw.

• Kiedy więc należy się spodziewać decyzji?

Myślę, że po zebraniu wszystkich argumentów w tej sprawie, po rozmowach z załogą, po konsultacjach z fachowcami. W mojej ocenie powinno to nastąpić w ciągu najbliższych kilku tygodni.

• Dlaczego miasto chce się pozbyć spółki, która dobrze funkcjonuje, do której nie trzeba dopłacać?

Jak już powiedziałem, ostatecznej decyzji jeszcze nie ma. Spółka faktycznie bilansuje się obecnie bez finansowego wsparcia miasta, jednak z danych ekonomicznych wynika, że jej działalność główna, czyli produkcja ciepła, jest od dłuższego już czasu pod przysłowiową kreską. To, że ZPEC w ciągu ostatnich 5 lat znacząco się zmodernizował inwestując w nowoczesną infrastrukturę i systemy odpylania, nie oznacza bynajmniej, że zrobiono już wszystko i spółka może spocząć na laurach. Konieczne są kolejne inwestycje związane z modernizacją przedsiębiorstwa. Pytanie tylko czy, wobec wspomnianych

wyników ekonomicznych, spółkę będzie na nie stać? Uważam, że prywatyzacja właśnie teraz, w momencie kiedy jej sytuacja jest stabilna, byłaby dużo bardziej korzystna, niż w chwili, kiedy ciepłownia byłaby w tarapatkach. To trochę tak, jak ze sprzedażą samochodu. Kiedy uzyskamy lepszą cenę? Gdy samochód jest sprawny technicznie i ma wszelkie dopuszczenia do ruchu, czy wtedy, kiedy trzeba wymienić w nim skrzynię biegów, opony i elementy zawieszenia?

• Na swoim blogu pisał Pan jednak także o innych rozwiązaniach, jakich?

Owszem, miałem na myśli m.in. taką sytuację, kiedy nie podejmujemy żadnych działań i obarczamy odpowiedzialnością za przyszłość spółki kolejne kadencje samorządu. Osobiście uważam jednak, że nie powinno się uciekać nawet przed trudnymi decyzjami, jeśli mogą one przynieść miastu korzyści. Innym rozwiązaniem może być też sprzedaż jedynie części udziałów przedsiębiorstwa. Ale jak powiadam, dziś nic nie jest jeszcze przesądzone, a moim priorytetem będzie decyzja dobra dla miasta i dobra dla ZPEC.

• Jak Pan skomentuje informację, że prywatyzacja ZPEC i osiągnięcie z niej wpływu mają uchronić Zgorzelec przed finansową katastrofą? Czy ma to związek z budową hali?

Prywatyzacja ZPEC i budowa hali sportowej mają się jak piernik do wiatraka. Podobnie prawdziwe są komentarze doty-

czące rzekomej, finansowej katastrofy. Budżet Zgorzelca jest zbilansowany, wystarczy spojrzeć na wskaźniki finansowe, np. zadłużenie, które utrzymywane jest poniżej wymaganego przez prawo poziomu.

• Dlaczego prywatyzowane ma być ZPEC? Dlaczego akurat ta spółka, a nie MPGK, czy PWiK Nysa?

Znowu posłużę się przykładem dotyczącym sprzedaży samochodu: Za sprawne auto można dostać więcej, wynegocjować lepszą cenę. MPGK jest obecnie w trudnej sytuacji spowodowanej m.in. niespójną przez lata polityką śmieciową państwa, która dopiero niedawno została uporządkowana. Teraz najważniejsze jest więc uzdrowienie kondycji spółki. Przedsiębiorstwo wodociągów i kanalizacji operuje natomiast w obszarze, który moim zdaniem jest strategiczny i jako taki powinien pozostać w rękach samorządu. I znów posłużę się przykładem: Gdy budujemy dom, gmina ma obowiązek zabezpieczyć zaopatrzenie w wodę i odbiór nieczystości, ale ogrzewanie mieszkania to sprawa indywidualna właściciela.

• Czy miasto zostawi sobie pakiet akcji spółki, jak robią to inne samorządy?

To jedna z opcji. Uważam jednak, że mniejszościowy pakiet udziałów w rękach samorządu nie spełnia żadnej funkcji, a już na pewno – jak chcieliby niektórzy – nie ma wpływu na ceny ciepła, bo te ustalane są w taryfach, które zatwierdza Urząd Regulacji Energetyki.

Wiem na przykład, że ZPEC już wielokrotnie wносił do urzędu o zatwierdzenie nowych, wyższych taryf i URE nie wyrażało na to zgody. Wynika z tego, że to nie przynależność spółki do miasta, ale postanowienia URE gwarantują, że po sprywatyzowaniu spółki ceny ciepła nie poszybują w górę. To także wytrąca z ręki argument przeciwnikom prywatyzacji, którzy straszą mieszkańców podwyżkami. Jak widać, ZPEC wnioskował o wyższą taryfę już wtedy, kiedy o prywatyzacji nikt jeszcze nawet nie wspominał.

• Po sprywatyzowaniu przedsiębiorstw zazwyczaj dochodzi do reorganizacji i redukcji zatrudnienia, czyli zwolnień. Czy można się przed tym jakoś zabezpieczyć?

To będzie jeden z priorytetów, jeśli do prywatyzacji dojdzie. Właśnie dlatego o sprzedaży najlepiej zacząć rozmawiać teraz, kiedy spółka jest samodzielna ekonomicznie i nie jest postawiona pod ścianą, np. w związku z pilną koniecznością modernizacji. To najlepszy moment, aby wynegocjować lepsze warunki transakcji, zadbać o pakiet socjalny dla pracowników i gwarancje zatrudnienia. W firmie, którą trzeba byłoby ratować, warunki przejścia byłyby z pewnością dużo gorsze, a negocjacje ograniczone do absolutnego minimum.

• Co miasto może zaproponować załodze w związku z prywatyzacją? Czy pracownicy ZPEC dostaną pakiet udziałów? To byłoby sprawiedliwe. Załoga kopalni i elektrowni Turów dostała akcje swoich przedsiębiorstw w trakcie ich prywatyzacji. Czy zakłada Pan takie rozwiązanie?

Chcemy, żeby załoga i związki zawodowe były po naszej stronie przy realizacji planów prywatyzacyjnych przedsiębiorstwa. Chcemy, mówiąc kolokwialnie,

grać w tej samej drużynie, bo tylko wtedy uda się wynegocjować z inwestorem jak najlepsze warunki sprzedaży. Przeznaczenie części akcji dla załogi, nawet kosztem mniejszych wpływów do budżetu miasta, jest oczywiście scenariuszem brany pod uwagę.

● **Dlaczego miasto wszystkiego się pozbywa, jak mówią niektórzy „oddaje to, co najlepsze”?**

To nieprawda. Oddajemy tylko to, czym nie możemy lub nie musimy się zajmować, ale też przejmujemy sporo majątku, np. ulice od samorządu województwa, po to, żeby o nie zadbać, żeby je wyremontować. Według mnie, obecne realia zmuszają samorządy i firmy do pogłębiania specjalizacji w ramach prowadzonej działalno-

ści. Dziś energetyką zajmują się wyspecjalizowane koncerny, które mają dostęp do najnowszszych technologii i mogą dzięki temu optymalizować procesy produkcyjne, lepiej zarządzać jakością pracy, czy personelem. Samorządy natomiast powinny się zająć tym, do czego są powołane, czyli m.in. do poprawy infrastruktury miejskiej.

● **Na co więc zostaną spożytkowane pieniądze z prywatyzacji ZPEC-u?**

W mieście mamy wiele potrzeb i można je długo wymieniać. Wystarczy wspomnieć o trwającej rewitalizacji Śródmieścia; o tym, że chcemy zmienić wygląd m.in. ulicy Daszyńskiego, Bohaterów Getta, że wciąż szukamy nowej lokalizacji dla

biblioteki publicznej. Pieniądze z prywatyzacji ZPEC przydadzą się także jako wkład własny miasta do projektów, dzięki którym będziemy znowu chcieli pozyskiwać pieniądze unijne w zbliżającym się, nowym okresie programowania 2014-2020.

● **Inne miasta odstepują od prywatyzacji ciepłowni, bo wszędzie budzi to wiele emocji i kontrowersji. Czy nie lepiej się wstrzymać?**

Dziś, kiedy cały świat jest u progu rewolucji energetycznej, gdy poprzez zaostrzające się ciągle przepisy promowane są proekologiczne, odnawialne źródła energii na rynku utrzymują się wielcy gracze, tacy którzy mają kapitał, by go zainwestować w modernizację i dostęp do odpowiednich technologii. Małe przedsiębiorstwa skazane są na wegetację. Centralizacja w branży energetycznej zdaje się być nieunikniona, choć oczywiście, jak w każdej dziedzinie, tak i tu zdarzają się wyjątki. ◀



- Szukamy rozwiązania najlepszego dla miasta i dla ZPEC - wyjaśnia burmistrz **Rafał Gronicz**.

Miasto dzieciom

Międzynarodowy Dzień Dziecka, obchodzony jak co roku 1 czerwca, był okazją do wspaniałej zabawy zorganizowanej dla najmłodszych mieszkańców Zgorzelca przez tych nieco starszych. Doskonale bawili się jednak i jedni, i drudzy.

Julian Kacperski

Atrakcje dla najmłodszych rozpoczęły się już od rana. Własne obchody organizowały szkoły, a w tym roku po raz pierwszy do świętowania przyłączył się także zgorzelecki magistrat. Każde dziecko mogło przyjść tego dnia do urzędu przy ul. Domańskiego i wcielić się w dorosłego interesanta. Oprócz zwiedzania gmachu i wizyt w poszczególnych wydziałach, gdzie dzieci dowiadywały się jak załatwiać urzędowe sprawy, czekały na nich również niespodzianki i prezenty przygotowane przez urzędników. Były więc słodczyce, drobne upominki, kolorowe baloniki, a nawet specjalne, pamiątkowe dowody osobiste dla małych gości.

Po południu natomiast w parku przy Miejskim Domu Kultury rozpoczął się festyn, gdzie wszystkie dzieci mogły przenieść się do Krainy Wymyślanek, a tam nauczyć się wytwarzania kolorowej biżuterii, formowania zabawek z siana, a nawet lukrowania i zdobienia pysznych, korzennych ciastek.

Sporą atrakcją był także survivalowy tor przeszkód, który wśród drzew przy amfiteatrze przygotował Krzysztof Petek, znany podróżnik i autor książek przygodowych, którego do Zgorzelca zaprosiła Miejska Biblioteka Publiczna.

Swoje obozowisko po drugiej strony MDK rozbili także zgorzeleccy harcerze, którzy namawiali do wstępowania w swoje szeregi, a na zachętę uczyli harcerskich piosenek i strzelania z wiatrówek.

Ze specjalnym sprzętem na dziecięcym festynie zjawiała się też policja. Milusińscy mogli sprawdzić się na hulajnogach na torze przeszkód ze specjalnymi goglami na głowach, które zmieniały widzenie w taki sposób, w jaki postrzega świat osoba nietrzeźwa. Jak tłumaczyli policjanci, to miało pokazać dzieciom jak wielkim zagrożeniem dla użytkowników dróg jest alkohol. W policyjnym namiocie uczestnicy festynu mogli także ściągnąć i utrwalić swoje odciski palców, a także oznakować rower, co pozwoli na szybsze odzyskanie go w wypadku kradzieży.

Wielkim powodzeniem cieszyło się także koło fortuny obsługiwane przez pracowników Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej, którzy dla dzieci przygotowali mnóstwo gier i zabaw, m.in. malowali maluchom twarze, namawiali do skoków na trampolinie i uczyli łowienia kolorowych ryb na specjalne wędkę. Przygotowali też dla małych gości mnóstwo upominków i słodkich prezentów.

Łakocie miał dla dzieci również burmistrz Rafał Gronicz, który z całą swoją rodziną bawił się na festynie, a dzieciom rozdawał słodkości i owocowe napoje. Pyszny poczęstunek przygotowali też zgorzeleccy seniorzy, u których na stoisku można się było posilić domowymi wypiekami i pajdą chleba ze smalcem i ogórkiem.

Cudnym, kolorowym akcentem Dnia Dziecka w Zgorzelcu były także kwiaty. Te z przydomowych ogródków i te szlachetne z kwiaciarni Chatka Kwiatka, z których dzieci mogły komponować własne bukiety. Kwiaty można było wykonać także z papieru. Uczyły tego na swoim stoisku panie z biblioteki. A w pracowni plastycznej MDK kwiaty można było własnoręcznie ulepić... z gliny ceramicznej.

Nie zabrakło także atrakcji dla tych, którzy preferują ruch na świeżym powietrzu. Na boiskach przy MDK rozegrany został turniej podwórkowych drużyn piłkarskich oraz turniej mini-koszykówki, a amatorzy dwóch kółek mogli wziąć udział w dziecięcym rajdzie rowerowym dookoła parku ks. Jerzego Popiełuszki. Było więc wiele atrakcji, mnóstwo zabawy, a najwięcej uśmiechów. I o to właśnie chodziło.

Miejski Dzień Dziecka pomogli przygotować:

- Burmistrz i pracownicy UM Zgorzelec
- Miejski Dom Kultury w Zgorzelcu
- Miejski Klub Seniora w Zgorzelcu
- Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Zgorzelcu
- Miejska Biblioteka Publiczna w Zgorzelcu
- Zgorzelecka Grupa Rowerowa THC Promil
- Zgorzelecka policja, grupa ratownictwa PCK oraz harcerze





Wielkie Dyktando Miejskie rozstrzygnięte!

W IV edycji Wielkiego Dyktanda Miejskiego, które 25 maja odbyło się w Gimnazjum nr 3 w Zgorzelcu, uczestniczyło aż 130 osób. Z trudnym tekstem pani Sylwii Olszak najlepiej poradzi sobie Marcelina Starzyńska ze Szkoły Podstawowej w Sulikowie, Jakub Bąk z Gimnazjum w Jerzmankach i Magdalena Seraniuk z Liceum Ogólnokształcącego im. Braci Śniadeckich w Zgorzelcu, zdobywając tytuły Mistrzów Ortografii w swoich kategoriach wiekowych. Oprócz tytułów Mistrzów Ortografii przyznano tytuły Mistrzów i Wicemistrzów Ortografii oraz wyróżnienia. Oto lista nagrodzonych:

W kategorii szkół podstawowych

Mistrz Ortografii - Marcelina Starzyńska ze Szkoły Podstawowej w Sulikowie

Wicemistrz Ortografii - Urszula Ilnicka ze Szkoły Podstawowej w Sulikowie

Wyróżnienia: Magdalena Borek ze Szkoły Podstawowej nr 5 w Zgorzelcu, Piotr Hutniczak ze Szkoły Podstawowej nr 3 w Zgorzelcu

W kategorii gimnazjów

Mistrz Ortografii - Jakub Bąk z Gimnazjum w Jerzmankach

Wicemistrz Ortografii - Michał Matus z Gimnazjum w Sulikowie



W kategorii dorosłych

Mistrz Ortografii - Magdalena Seraniuk z LO im. Braci Śniadeckich w Zgorzelcu

Wicemistrz Ortografii - Aleksandra Olesiewicz z ZSZiL im. Górników i Energetyków Turowa w Zgorzelcu.

Wszystkim zwycięzcom serdecznie gratulujemy. Składamy również podziękowania dla Urzędu Miasta, Oddziału Sparkasse w Goerlitz i Księgarni Verbum za wsparcie finansowe projektu.

Sylwia Oszak

InterKulturManagement

Bębni, tańczyli, żonglowali, ćwiczili aerobik, tworzyli graffiti, próbowali swoich sił w mediach, uprawiali teatr i uwalniali czerwone, czarne i białe balony. 1 czerwca młodzi ze Zgorzelca, Görlitz, Bolesławca, Hoyerswerdy, Lubania i Niesky zakończyli ważny etap projektu, w ramach którego od niespełna dwóch lat zdobywali szlify menagerów kultury.



Ponad 500 młodych ludzi ze Zgorzelca, Görlitz, Bolesławca, Hoyerswerdy, Lubania i Niesky wzięło udział w kończącym pierwszy etap projektu InterKulturManagement BOOMFeście. Niezwykle udana impreza, na którą złożyły się liczne warsztaty i wieczorne koncerty w görlitzkim Browarze Kulturalnym, potwierdziła umiejętności z zakresu zarządzania kulturą świeżo upieczonych managerów, którzy samodzielnie opracowali cały program i zadbałi o organizację zajęć. Festiwal pokazał też jak wielkie talenty ma każde z miast, które uczestniczyły w projekcie.

Na początku czerwca projekt Saksońskiej Agencji Oświatowej został zgłoszony jako kandydat do Konkursu Europejskich Nagród Promocji Przedsiębiorczości ogłaszanego co roku przez Komisję Europejską.

Renata Burdosz



Europejskie Centrum Edukacyjno-Kulturalne Zgorzelec - Görlitz

23 maja w sali widowiskowej Miejskiego Domu Kultury w Zgorzelcu odbyła się konferencja inaugurująca projekt „Europejskie Centrum Edukacyjno-Kulturalne Zgorzelec-Görlitz MEETINGPOINT MUSIC MESSIAEN - I etap”, zorganizowana przez Fundację Wspierania Przedsiębiorczości w Zgorzelcu i Stowarzyszenie MEETINGPOINT MUSIC MESSIAEN.

Europejskie Centrum Edukacyjno-Kulturalne Zgorzelec - Görlitz to jeden z najbardziej odważnych projektów realizowanych na terenie Dolnego Śląska w ostatnich latach. Centrum ma być wyrazem szacunku dla ofiar martyrologii, pomnikiem poświęconym ich pamięci. Fundamentem, na którym opiera się to niezwykle przedsięwzięcie jest przejmująca, apokaliptyczna kompozycja Oliviera Messiaena „Kwartet na koniec czasu”, która powstała w ekstremalnie trudnych obozowych warunkach.

Autorem przyjętej do realizacji koncepcji architektonicznej jest irlandzki architekt Ruarí O'Brien, który podczas konferencji zapoznał zebranych ze swoją wizją przyszłego centrum, które zgodnie z założeniem mają tworzyć dwie wyspy: Pamięci (w I etapie) i Nadziei (w II etapie). Koncepcja za pośrednictwem projektowanej architektury wyraża związek pomiędzy przestrzenią a muzyką oraz pomiędzy przestrzenią a człowiekiem. Pełne przestrzeni i światła budynki o łagodnych, zaokrąglonych kształtach stanowią przeciwieństwo monumentalnych, schematycznych i pragmatycznych budowli typowych dla nacjonalizmu.

Inspirujące dzieło

Projekt odwołuje się do historii miejsca położonego na południowym krańcu wschodniej części dawnego Görlitz, a dzisiaj znajdującego się w Zgorzelcu, gdzie w okresie II Wojny Światowej władze Wehrmachtu utworzyły Międzynarodowy Obóz Jeńców Wojen-

nych – Stalag VIII A. Jak szacują historycy, przez obóz przewinęło się łącznie ponad 120 tysięcy jeńców, zaś liczba jego ofiar śmiertelnych przekroczyła 10 tysięcy.

Wydarzeniem, które zainspirowało autorów projektu, stając się załącznikiem myśli o utworzeniu w Zgorzelcu europejskiego centrum pamięci i spotkań muzycznych, była prapremiera wykonania dzieła Oliviera Messiaena „Kwartet na koniec czasu”/”Quatuor pour la Fin du Temps”, które francuski kompozytor ukończył w Stalagu VIIIA, gdzie przebywał jako jeńiec. Prawykonanie tego przejmującego utworu, zaliczanego do największych dzieł muzycznych XX wieku, odbyło się w baraku teatralnym obozu, 15 stycznia 1941 roku przed liczną publicznością, którą stanowiło 500 współwięźniów Messiaena.

Miejsce, gdzie z przeszłości rodzi się przyszłość

Współczesnym nawiązaniem do tamtego koncertu są liczne inicjatywy i wydarzenia muzyczne z udziałem wybitnych artystów z całego świata wykonujących dzieło Messiaena, w tym styczniowe koncerty pod namiotem, od pięciu lat organizowane na Stalagu VIII A dla upamiętnienia kolejnych rocznic pierwszego wykonania Kwartetu. Ich pomysłodawcą jest dr Albrecht Goetze stojący na czele stowarzyszenia MEETINGPOINT MUSIC MESSIAEN e.V. Görlitz, które od lat propaguje wśród mieszkańców powiatu zgorzeleckiego i powiatu Görlitz wiedzę o Olivierze Messiaenie, jego dziele i hi-



storii obozu oraz współpracującą z nim Fundacją Centrum Wspierania Przedsiębiorczości w Zgorzelcu.

To właśnie dzięki towarzyszącym tym wydarzeniom spotkaniom polskich i niemieckich władz samorządowych, Fundacji oraz Stowarzyszenia z artystami, idea utworzenia w Zgorzelcu europejskiego centrum pamięci i spotkań muzycznych, teraz przeobraża się w realny projekt Europejskiego Centrum Edukacyjno – Kulturalnego Zgorzelec – Görlitz MEETINGPOINT MUSIC MESSIAEN. Będzie ono miejscem pamięci, nauki i artystycznej przyszłości, ośrodkiem całorocznych spotkań historyków, artystów, ale przede wszystkim europejskiej młodzieży. To

właśnie tutaj, na styku trzech granic, swoje pierwsze przyczółki będą miały kolejne mosty kultury i europejskiej edukacji.

I etap budowy obejmuje okres od 2012 do końca 2014 roku. Realizacją przedsięwzięcia zajmuje się Fundacja Centrum Wspierania Przedsiębiorczości, a inicjatywę wspierającą ze strony polskiej Starostwo Powiatowe w Zgorzelcu, Gmina Miejska Zgorzelec, Gmina Wiejska Zgorzelec, a ze strony niemieckiej Lankreis Görlitz, Meetingpoint Music Messiaen oraz Freunde und Förderer des Meetingpoint Music Messiaen. ◀

Zgorzeleccy Seniorzy w Avion

Od dwóch lat polscy i francuscy seniorzy odwiedzają się nawzajem, w ramach wymiany partnerskiej. Propozycje rozszerzenia porozumienia o współpracy między miastami o wymianę seniorów, złożył merowi Avion Jean Marc Tellierowi burmistrz Zgorzelca Rafał Gronicz. Dzięki porozumieniu z 2010 roku seniorzy już dwa razy gościli swoich francuskich przyjaciół, a sami po raz trzeci odwiedzili Francję.

Wczterdziestosiędmioosobowej grupie, która w pierwszy weekend czerwca wyruszyła w podróż do położonego w północnej części Francji miasta Avion, które od 2000 roku jest miastem partnerskim Zgorzelca, byli przedstawiciele stowarzyszeń i organizacji skupiających zgorzeleckich seniorów. W podróży towarzyszyli im pracownicy urzędu Elżbieta Mielcarek-Silwanowicz z wydziału spraw społecznych i Łukasz Relich, naczelnik Wydziału promocji i współpracy z Zagranicą Urzędu Miasta. Trzecim opiekunem grupy był Jerzy Cyburt, przedstawiciel Rady Miasta Zgorzelec. Na miejscu opiekę nad gośćmi przejęli aviońscy radni na czele z Alain Houriez i Daniel Tison, którzy zadbali, aby pobyt obfitował w atrakcje.

Poznawali region i oddali hołd

Podczas kilkudniowej wizyty gospodarze pokazali polskim gościom okolice Avion. Pierwszego dnia seniorzy złożyli kwiaty pod pomnikiem upamiętniającym polskich wolontariuszy, którzy podczas I wojny światowej uczestniczyli w działaniach prowadzonych na wzgórzach Artois. Grupa odwiedziła również wzgórze w Vimy, które z racji znajdującego się tam pomnika upamiętniającego tysiące poległych w I wojnie światowej Kanadyjczyków, stanowi wyodrębnione terytorium Kanady. Podczas kolejnych dni wizyty seniorzy odwiedzili m.in. farmę w miejscowości Maroilles, gdzie produkowane są „wonne” sery o tej samej nazwie, a podczas wycieczki do Arras zwiedzili wystawę karoc i karet wypożyczonych z muzeum w Wersalu.



Grupa spędziła też jeden dzień w Paryżu, którego zwiedzanie rozpoczęła od wizyty w najslynniejszym muzeum perfum Fragonard, połączonym z centrum dystrybucji, znajdującym się przy Boulevard des Capucines. Później, z pokładu statku płynącego po Sekwanie, podziwiała uroki miasta.

W programie wizyty znalazł się również wyjazd do nadmorskiego Boulogne, gdzie seniorzy odwiedzili oceanarium Nausicaa, obejrzeli port oraz odbyli wizytę w „domu rybaka” z okresu XIX w. Niewątpliwą atrakcją nadmorskiej wycieczki był typowy dla tego regionu obiad, czyli małże na gorąco z frytkami.

Integracja polsko-francuska

W błędzie będzie jednak ten, kto sądzi, że cały pobyt w Avion upłynął seniorom na wycieczkach. W urozmaiconym programie pobytu nie mogło przecież zabraknąć okazji do spotkań z przyjaciółmi i nawiązywania nowych kontaktów z francuskimi rówieśnikami! Przeznaczono na to dwa popołudnia, podczas których se-

niorzy gościli w miejscowych klubach seniora: „Radość Życia”, „Jacques Brel”, „Czwórka”, „Kolejarze”. Trzeba przyznać, że choć spotkania trwały każdorazowo około czterech godzin, to i tak rozstania przychodziły wszystkim z niemałym trudem. Grupa odbyła też oficjalne spotkanie z Merem i członkami rady miasta Avion, po którym zaproszono wszystkich na zabawę taneczną, przy której czas mijał bardzo przyjemnie, ale stanowczo zbyt szybko. Po polsko-francuskiej mszy w niedzielne przedpołudnie seniorzy pożegnali się z opiekunami ze strony francuskiej. udamy się w drogę powrotną do Polski.

Wyjazd seniorów do Avion okazał się świetną okazją do kontynuacji nawiązanych już kontaktów i rozpoczęcia nowych znajomości z ich francuskimi równolatkami. Rewizyta francuskich seniorów nastąpi już pod koniec sierpnia podczas Jakubów i na pewno będzie okazją do dalszego zacieśniania więzi między społecznościami naszych miast. ◀



Stowarzyszenia biorące udział w wyjeździe do Avion:

1. Polski Komitet Pomocy Społecznej
2. Stowarzyszenie Eurocentrum Kobiet
3. Stowarzyszenie Osób Niepełnosprawnych i Życiowych
4. Polski Związek Emerytów, Rencistów i Inwalidów
5. Polskie Stowarzyszenie Diabetyków Koło Miejskie
6. Polski Związek Niewidomych
7. Stowarzyszenie Chorych na Stwardnienie Rozsiane ich Opiekunów i Przyjaciół
8. Klub Puszystych „Super Linia”
9. Stowarzyszenie Klub Seniora Emerytów i Rencistów PGE KWB Turów SA i PGE Elektrowni Turów SA w Zgorzelcu
10. Związek Sybiraków
11. Związek Inwalidów Wojennych RP
12. Związek Kombatantów RP
13. Związek Żołnierzy LWP
14. Stowarzyszenie Emerytów i Rencistów Policyjnych
15. Stowarzyszenie Miłośników Ziemi Zgorzeleckiej „TRAMP”
16. Transgraniczny Uniwersytet Trzeciego Wieku
17. Stowarzyszenie Interclub Femina
18. Stowarzyszenie Żołnierzy AK

Wakacyjne podróże

Wakacje to czas kiedy chętnie wyruszamy w podróż. Ładna pogoda sprzyja poznawaniu regionu i bliższym lub dalszym wycieczkom, które często planujemy z myślą o poznawaniu własnego regionu. Ponieważ jednak, każda podróż wiąże się z kosztami warto pamiętać, że od kilku lat ciekawe miejsca naszego regionu możemy zwiedzać za naprawdę niewielkie pieniądze. Przypominamy zatem o bilecie ZVON, dzięki któremu weekendowe wypadki są naprawdę atrakcyjne.

Bilet całodzienny Euro-Nysa

Całodzienny bilet, dzięki któremu za 25 zł można jeździć pociągiem i komunikacją miejską w trzech krajach? To możliwe? Tak, pod warunkiem że w Zgorzelcu lub w Görlitz z polskiego pociągu przesiadniesz się do niemieckiego pociągu, autobusu lub tramwaju. Z całodziennym biletem Euro-Nysa można wybrać się z Bolesławca na wycieczkę środkami komunikacji publicznej (autobus, pociąg) i przemieszczać się w regionie przygranicznym Polski, Niemiec i Czech. Dzięki transgranicznej ofercie komunikacji pasażerskiej można zaplanować indywidualne lub zbiorowe wycieczki do najciekawszych miejsc Euroregionu Nysa. Stało się to możliwe przez wprowadzenie na obszarze działania ZVON wspólnej taryfy. Oznacza to, że na wszystkie środki komunikacji w regionie ZVON oraz w regionach przygranicznych Polski i Czech potrzebny jest jeden bilet Euro-Nysa. Dzięki temu w okresie ważności biletu można przesiadać się dowolną ilość razy, planując całodniową podróż zgodnie ze

swoimi potrzebami. Bilet Euro-Nysa upoważnia do jazdy pociągami spółek Przewozy Regionalne i Koleje Dolnośląskie od Zgorzelca do Görlitz i Jeleniej Góry (przez Lubań i Lwówek Śląski) oraz od Jeleniej Góry do Harrachova (przez Szklarską Porębę). Po stronie niemieckiej można jeździć już wszystkim, czym zarządza Związek Komunikacyjny Górnych Łużyc i Dolnego Śląska (ZVON). Bilet jest ważny na całym obszarze ZVON (Niemcy) oraz w całym Kraju Libereckim (Czechy).

Cena biletu Euro-Nysa wynosi 25 zł dla jednej osoby lub 75 zł dla grupy pięcioosobowej. Bilet zbiorowy Euro-Nysa jest ważny dla grupy do pięciu osób bez ograniczeń wiekowych, podróżujących wspólnie. Można go kupić z dwudniowym wyprzedzeniem.

Bilet ważny jest od momentu nabycia do godz. 4:00 rano następnego dnia. Sprzedaż prowadzona jest przez wszystkie kasy biletowe na terenie Dolnego Śląska. Można go również kupić u dyżurnej ruchu na dworcu PKS w Zgorzelcu oraz w pociągach Kolei Dolnośląskich.



Ważność biletów Euro-Nysa

Bilet Euro-Nysa zakupiony w kasach spółki Przewozy Regionalne jest ważny:

- na całym obszarze ZVON (Niemcy) oraz w całym Kraju Libereckim (Czechy),
- na liniach PKP nr 240 (Jelenia Góra – Szklarska Poręba), nr 250 (Zebrydowa – Jelenia Góra), nr 251 (Szklarska Poręba – Jakuszyce – Harrachov), nr 255 (Węgliniec – Jelenia Góra) oraz nr 260 (Bolesławiec – Zgorzelec – Görlitz),
- na liniach autobusowych PKS na terenie powiatów bolesławieckiego, jeleniogórskiego, lubańskiego, lwóweckiego i zgorzeleckiego,
- na liniach komunikacji miejskiej w Bolesławcu.

Bilety Euro-Nysa są ważne na wszystkich liniach na obszarze związku komunikacyjnego ZVON jak i na szeregu wybranych linii na terenie Czech:

- w pociągach Kolei Niemieckich DB Regio, Kolei Wschodniopomorskich ODEG, Saksońsko-Czeskiego Towarzy-

stwa Kolejowego Vogtlandbahn, kolejki wąskotorowej w Górach Żytawskich SOEG, kolei Waldeisenbahn Muskau WEM oraz w komunikacji miejskiej miast: Görlitz, Zittau, Bautzen, Löbau, Weiswasser, Bischofswerda, Hoyerswerda i regionalnej komunikacji autobusowej na całym obszarze ZVON w Niemczech,

- w całym Kraju Libereckim w Czechach, w pociągach osobowych (Os), przyspieszonych (Sp) i pospiesznych (R) Kolei Czeskich ČD, w komunikacji miejskiej miast: Liberec, Jablonec nad Nisou, Turnov, Semily, Česká Lípa, Turnov, Bor oraz regionalnych liniach autobusowych ČSAD Liberec, Jablonec nad Nisou, Turnov, Semily, Česká Lípa, ponadto bilet uprawnia do jednego przejazdu tam i z powrotem kolejką linową Liberec – Horní Hanychov – Ještěd.

Planując podróż z biletem ZVON warto też zajrzeć na stronę www.zvon.de, która jest opracowana także w wersji polskiej. ◀

Ulgi i bezpłatne przejazdy „50”

W informacji dotyczącej ulgowych i bezpłatnych przewozów w publicznym transporcie zbiorowym na terenie miasta Zgorzelec, która ukazała się w poprzednim numerze znalazł się błąd za który serdecznie przepraszamy.

Poniżej tabela z prawidłowym wykazem:

Uprawnieni do przejazdów bezpłatnych	Uprawnieni do ulg
• osoby, które ukończyły 70 rok życia	• emeryci, renciści i niepełnosprawni w stopniu umiarkowanym i lekkim do ukończenia 70 lat
• dzieci do 4 roku życia	• uczniowie szkół krajowych i zagranicznych do 22 roku życia
• osoby niepełnosprawne w stopniu znacznym oraz niezdolne do samodzielnej egzystencji + opiekunowie	• dzieci od lat 4 do rozpoczęcia nauki w szkole podstawowej
• dzieci i młodzież dotknięte inwalidztwem lub niepełnosprawne objęte kształceniem specjalnym + opiekunowie	• studenci w wieku do 26 lat
• ociemniał i ich przewodnicy	• kombataneci
• Członkowie Stowarzyszenia Polaków Poszkodowanych przez III Rzeszę	

Przypominamy też, że uprawnienie do bezpłatnego lub ulgowego przejazdu należy potwierdzić: dokumentem tożsamości potwierdzającym wiek, legitymacją: szkolną, studencką, rencisty lub emeryta, a przypadku osób niepełnosprawnych orzeczeniem lub wypisem z orzeczenia o niepełnosprawności.

Była Zadyma! Muzyczna

O tym, co grają, mówią: rock i odrobina psychodelki.

Nazwali się Tytan i 26 maja zdobyli główną nagrodę tegorocznej Muzycznej Zadymy w Miejskim Domu Kultury w Zgorzelcu.



Zwycięzcy tegorocznej Muzycznej Zadymy, zespół Tytan.

Julian Kacperski

Kamil Bohdanowicz ma 16 lat, mieszka w Bogatyni i gra na perkusji. Emil Smardzewski ma 17 lat, jest z Jędrzychowic i gra na gitarze prowadzącej. Szymon Justyński to klawiszowiec, ma 16 lat i pochodzi z Bogatyni. Adam Ostapnik szyje na basie i jest o rok młodszy od Aleksandra Smardzewskiego, który śpiewa. Obaj są z Jędrzychowic. Oni to Tytan. Jak mówią, występ w tym roku pod Zieloną Kopułą MDK był już ich trzecim podejściem do Muzycznej Zadymy. Wygrali po raz pierwszy. W nagrodę

odebrali wielki czek na 1000 zł. – Kupimy za to wzmacniacz do gitary basowej – planują.

Przyznają też, że w zwycięskim składzie muzykują raczej krótko. – Wcześniej graliśmy bez klawiszy i perkusista był inny. Teraz lepiej to wszystko brzmi – podkreślają. Jak mówią, starają się grać starego-dobrego rocka z odrobiną psychodelicznych dźwięków. – Jako zespół mamy misję – śmieją się. – Chcemy przywrócić muzykę. Chcemy grać, a nie ściągać bity z internetu – tłumaczą. Marzą im się wyjazdy, rockandrollowe życie i koncerty. Ten podczas Muzycznej Zadymy uważają za udany.

– Wszystko było świetnie nagłośnione, a sama impreza dobrze rozreklamowana. Było naprawdę fajnie – zapewniają.

Drugie miejsce i pięćset złotych nagrody przypadło podczas tegorocznej Muzycznej Zadymy grupie BURN ALIVE, a trzecie miejsce i trzysta złotych grupie DRUGA STRONA MIASTA.

W przeglądzie wzięły także udział zespoły: JUSTN IN TIME, SOMMER ON THE GRAVEYARD oraz SHIZOPRENIA.

Gwiazdą zgorzeleckiej imprezy była formacja Mama Selita z Warszawy.

Muzyczna Zadyma to przegląd młodzieżowych zespołów muzycznych z długą tradycją.

Tak długą, że dziś już nikt nie pamięta, kiedy odbył się po raz pierwszy. Tomasz Szeremeta z emdeku, który w tym roku był jednym z głównych organizatorów przeglądu i jednocześnie zasiadał w jury, nie przypomina sobie, kiedy impreza została nazwana Muzyczną Zadymą, doskonale jednak pamięta, że 19 lat temu sam, jako gitarzysta jednego ze zgorzeleckich zespołów młodzieżowych, brał udział w przeglądzie o dokładnie takiej samej formule organizowanym przez MDK.

– Minęło wiele lat, ale niewiele się w klimacie tej imprezy zmieniło. To wciąż przegląd, do którego zgłaszają się głównie zespoły rockowe – zaznacza.

Podobne wspomnienia związane z Muzyczną Zadymą ma także Leszek Sinikowski, wokalista i lider grającej reggae i coraz bardziej znanej w całej Polsce, zgorzeleckiej grupy Paihivo. – Pamiętam, że Muzyczne Zadymy organizował przed laty Mariusz Dziurawiec, chyba jeszcze w amfiteatrze. Grałem na jednej z nich z moją pierwszą kapelą. Nazywała się Clown – wspomina muzyk. – Potem jeszcze kilka razy brałem udział w Zadymie, już z Paihivo – dodaje. Co dały mu te koncerty? – Na pewno pozwoliły zdobyć nowe doświadczenia związane z występami przed publicznością. Były też wielką frajdą – podkreśla Leszek Sinikowski. I jak przekonuje, tu na pewno niewiele się zmieniło i nowi, młodzi wykonawcy czują z pewnością to samo. – Takie imprezy są potrzebne, żeby zachęcić młodzież do grania. Są świetną motywacją do dalszej pracy – dodaje lider Paihivo. ◀



Czek na 500 zł za drugie miejsce zgraneli młodzi muzycy z zespołu Burn Alive.



Grupa Druga Strona Miasta z jurorem Tomaszem Szeremetą, laureaci trzeciego miejsca.

Młodość, taniec, wdzięk i moda

Przy sali wypełnionej do ostatniego miejsca, 10 maja odbył się w Miejskim Domu Kultury w Zgorzelcu kolejny pokaz grup tanecznych prowadzonych przez choreograf Innę Błaszczyk.

Julian Kacperski

Występy działających w Miejskim Domu Kultury grup tanecznych to już kilkuletnia tradycja, którą Inna Błaszczyk podsumowuje kolejne, przepracowane z dziećmi i młodzieżą miesiące. Pokaz odbywa się zawsze wiosną, gdy powoli do końca zbliża się rok szkolny. Jest okazją, by młodzi adepci tańca mogli się pochwalić tym, czego się nauczyli na zajęciach, zanim wyjadą na wakacje. Tradycją pokazów jest także to, że zawsze cieszą się one wielką popularnością. Nie inaczej było także i tym razem. Sala widowiskowa MDK dosłownie pękała w szwach. Popisy taneczne podopiecznych Inny Błaszczyk przyszło podziwiać kilkaset osób. Wśród nich rodzice młodych artystów, dziadkowie, babcie, koledzy ze szkoły i znajomi.

Młodzi tancerze zaprezentowali się tak licznej publiczności podzieleni na trzy grupy wiekowe. Tańczyli najmłodsi, grupa średnia i najstarsza, a wisienką na tym torcie były występy naj-

bardziej zaawansowanej artystycznie grupy Inna Show.

Dziewczęta (i jeden chłopiec - rodzynek, który także uczęszcza na zajęcia Inny Błaszczyk) prezentowały na scenie nie tylko nowoczesne układy choreograficzne. Impreza była również okazją do pokazania najnowszej kolekcji mody młodzieżowej, o co zadbali sponsorzy pokazu – właściciele zgorzeleckich sklepów z konfekcją. Wielką atrakcją był także pokaz przepięknych sukien ślubnych, w których dziewczęta z Inna Show wyglądały wprost zjawiskowo.

- Na naszych zajęciach uczymy się nie tylko tańczyć, ale także tego jak chodzić, jak prezentować modę, czy wreszcie jak przełamać stres podczas publicznych występów - mówi Inna Błaszczyk, z zawodu choreograf i dyrygent chórów, absolwentka Uniwersytetu Kultury w Kijowie, a prywatnie mama 15-letniego Artura, który także przez wiele lat tańczył w prowadzonych przez mamę zespołach. Inna pochodzi z Ukra-



Inna Błaszczyk jest z zawodu choreografem i dyrygentem chórów

iny. Jak wyjaśnia z uśmiechem, to jej nietypowe imię podobno wcale nie jest ukraińskie. - Na Ukrainie nikt jednak nie zwraca tak na nie uwagi, jak w Polsce - tłumaczy. - Tam jest normalne, tylko tu ludzie trochę się dziwią. Może naprawdę jestem dla nich trochę inna - śmieje się. ◀



Trzon zespołu Inna Show, czyli najstarszej grupy tanecznej prowadzonej przez Innę Błaszczyk, tworzą:

- **Kasia Tyrawska**, ma 21 lat i właśnie kończy studia we Wrocławiu na kierunku zarządzanie firmą. Po wakacjach zaczyna studia magisterskie na kierunku zarządzanie sportem. Jam sama mówi: - Od dziecka interesowałam się sportem, ale 6 lat temu, kiedy trafiłam do zespołu Inna Show, dowiedziałam się, że to, co kocham, to taniec.
- **Julia Król**, ma 18 lat i uczy się w technikum ekonomicznym w Zespole Szkół Ponadgimnazjalnych im. E. Plater w Zgorzelcu, gdzie osiąga świetne wyniki w nauce. W ubr. szkolnym była stypendystką Prezes Rady Ministrów! Kocha taniec i wszelkie formy aktywnego spędzania czasu. Od 5 lat w jej sercu gości Turów, dla którego tańczy ma meczach już od trzech lat.
- **Paulina Galaś** jest uczennicą 2 klasy L.O. w Zgorzelcu. Taniec jest jej pasją już od 9 lat. Poświęca mu każdą wolną chwilę. Uwielbia występy przed dużą publicznością. Taniec w zespole Inna Show daje jej ku temu okazję nie tylko na meczach PGE Turów w Zgorzelcu, ale także na innych ważnych wydarzeniach kulturalnych i sportowych w naszym mieście i poza nim. Jak zapowiada Paulina, w przyszłości zamierza rozwijać swoją pasję i tańczyć, tak długo jak będzie to możliwe.

- **Marzena Mazurek** ma 18 lat i jest uczennicą drugiej klasy technikum ekonomicznego w Zgorzelcu. W zespole tańczy od 2 lat. Jak mówi, przy każdym występie stara się dać z siebie wszystko i sprawia jej to ogromną frajdę. - Uwielbiam tańczyć dla publiczności i będę chciała to robić jak najdłużej - mówi.
- **Alicja Brudniak** uczy się w drugiej klasie Liceum Ogólnokształcącego im. Braci Śniadeckich w Zgorzelcu. Na zajęciach prowadzonych przez Innę Błaszczyk pojawiła się po raz pierwszy już 10 lat temu, namówiona przez koleżankę z klasy. Jak mówi, dziś taniec jest dla niej już nie tylko sposobem na spędzanie wolnego czasu, ale wręcz nałogiem, od którego jest uzależniona. Ala z zespołem Inna Show tańczy od 4 lat.
- **Elżbieta Romańska** jest tegoroczną maturzystką i absolwentką Liceum Ogólnokształcącego w Zespole Szkół Zawodowych i Licealnych im. Górników i Energetyków Turowa. W zespole Inna Show tańczy od 1,5 roku. Jak sama mówi o sobie - jest spontaniczna i wytrwała w dążeniu do celu. Ale cechą, którą lubi u siebie najbardziej jest... poczucie humoru.

Dziewczęta z Inna Show tańczą też jako cheerleaders PGE Turów Zgorzelec.

Wyniki IX Europamaratonu Görlitz/Zgorzelec

(wybrane kategorie)

Maraton mężczyźni

(na 128 sklasyfikowanych zawodników):

1. Bernd Dander (GER) 2:58:57 (ASB OV Königstein/Pirna e.V.)
2. Torsten Stielke (GER) 3:00:11 (LG Landeskronen Görlitz)
3. Axel Beutelmann (GER) 3:01:42 (Bombardier Team Görlitz)
4. Olaf Holz (GER) 3:02:11 (Bombardier Team Görlitz)
5. Piotr Bodanka (POL) 3:04:38 (Festiwal Biegowy w Krynicy)

Maraton kobiety

(na 14 sklasyfikowanych zawodniczek):

1. Christin Marx (GER) 3:18:36 (ASB OV Königstein/Pirna e.V.)
2. Frantiska Kranich (GER) 3:20:30 (TenSing)
3. Anna Jonscher (GER) 3:26:53 (Meetingpoint Music Messaen)
4. Jana Vichova (CZE) 3:41:46 (HSK BENECKO)
5. Katharina Kilb (GER) 3:44:38

Maraton rolki mężczyźni

(na 35 sklasyfikowanych zawodników):

1. Michal Polan (CZE) 1:29:31 (Lyko Klub Prachetice)
2. Damian Ciborowski (POL) 1:29:32 (SPEED Jaslo)
3. Petr Choc (CZE) 1:29:33

Maraton rolki kobiety

(na 11 sklasyfikowanych zawodniczek):

1. Wioletta Zaczowska (POL) 1:40:37
2. Renata Mayerhoferová (CZE) 1:59:16 (BK Powerslide Náchod)
3. Katarzyna Pronobis (POL) 2:11:18 (WROLKA Wrocław)

Maraton wózki inwalidzkie

1. Daniel Barczak (POL) 2:29:13 (Integracja Bez Barier)

Maraton rowery ręczne mężczyźni

(na 29 sklasyfikowanych zawodników):

1. Vico Merklein (GER) 1:13:51 (Team Soper)
2. Michael Fromm (GER) 1:18:36 (handbike team kiel/GC Nendorf)
3. Josef Michelberger (GER) 1:20:59 (NC Nendorf)

Maraton rowery ręczne kobiety

1. Michaela Schlett (GER) 2:15:26 (SC DHfK Leipzig)
2. Melanie Kehrberg (GER) 2:54:57 (RSC Frankfurt e.V.)

Półmaraton mężczyźni

(na 274 sklasyfikowanych zawodników):

1. Andreas Vetter (GER) 1:18:14 (Hamburger Laufladen e.V.)
2. Patrick König (GER) 1:21:09 (Siemens AG Görlitz)
3. Mike Büttner (GER) 1:22:30 (Freaky Friday Runners Bamberg)

Półmaraton kobiety

(na 77 sklasyfikowanych zawodniczek):

1. Birgit Kretschmar (GER) 1:30:40 (ASB OV Königstein/Pirna e.V.)
2. Sabina Rzepka (POL) 1:35:34 (KS Energetyk)
3. Cardin Schmidt (GER) 1:37:15 (SV Grünbach)

Półmaraton rolki mężczyźni

(na 79 sklasyfikowanych zawodników):

1. Frank Adam (GER) 0:39:11 (Cado Motus Dresden/TSSC Erfurt)
2. Benjamin Bräuer (GER) 0:39:13 (EM Skate-Team Görlitz)
3. Boris Strebel (GER) 0:39:13 (BSV 59 / O.B.F.S.T.)

Półmaraton rolki kobiety

(na 47 sklasyfikowanych zawodniczek):

1. Ute Enger (GER) 0:43:50 (Großenheiner RV)
2. Laura Hündorf (GER) 0:44:46 (Team Redvil Ladies/SC DHfK)
3. Tanja Stroh (GER) 0:44:59 (EV Dresden)

Bieg na 10 km mężczyźni

(na 253 sklasyfikowanych zawodników):

1. Uwe Hänsch (GER) 0:37:40 (ASB-Ortsverband Löbau e.V.)
2. Silvio Schneider (GER) 0:37:52 (Bertsdorfer Sportverein)
3. Robert Rutkowski (POL) 0:38:51

Bieg na 10 km kobiety

(na 163 sklasyfikowanych zawodniczek):

1. Magdalena Ganska, (POL) 0:43:02 (Fighter)
2. Christiane Wende (GER) 0:44:52 (LSV Niesky)
3. Regine Töpfer, (GER) 0:45:09 (TSV Großschönau)

Bieg na 5 km mężczyźni

(na 86 sklasyfikowanych zawodników):

1. Leszek Oleksiuk (POL) 0:18:26 (EDI Team Zgorzelec)
2. Lukas Netik (GER) 0:18:32 (www.xterrahdec.cz)
3. Wolfgang Späthe (GER) 0:19:06 (OSC Löbau)

Bieg na 5 km kobiety

(na 89 sklasyfikowanych zawodniczek):

1. Bianca Broda (GER) 0:21:20 (Recklinghäuser LC)
2. Nina Weickert (GER) 0:21:43 (WSB Reichenbach / LSV Niesky)
3. Victoria Grala (GER) 0:23:32 (Siemens AG Görlitz)

9. Europamaraton święto wspólnego miasta

Setki amatorów biegania na starcie i tysiące kibiców wzdłuż trasy każdego z dystansów. 5 czerwca, znów - jak od dziewięciu już lat - odbył się kolejny Europamaraton Görlitz/Zgorzelec.

Julian Kacperski

Starty rozpoczęły się równo o godzinie 9. rano. Jako pierwsi na trasę wyruszyli maratończycy na rowkach ręcznych, po nich maratończycy na rolkach, a równo o godzinie 9.30 z ulicy Elisabethstrasse w Görlitz ruszyli na trasę biegacze na koronnym dystansie 42, 195 km. Po nich pobiegli także półmaratończycy i zawodnicy na krótszych dystansach 10 i 5 km. Zwieńczeniem całej imprezy był Bieg Maluchów, do którego po godzinie 14.30 wyruszyło kilkadziesiąt dzieci z Polski i Niemiec w wieku od kilku miesięcy (na plecach rodziców albo w wózkach) do kilku lat. Widok całej Elisabethstrasse wypełnionej małymi i niezwykle przejętymi biegaczami był... parafrazując reklamę: bezcenny!

W sumie w tegorocznej imprezie, której organizatorami są stowarzyszenie Europamarathon Görlitz-Zgorzelec e.V. oraz Urząd Miejski w Zgorzelcu, wzięło udział 1 732 zawodników; zarówno biegacze, rolkarzy, lekkoatletów na wózkach ręcznych, jak i amatorów wciąż rzadko uprawianego w Polsce biegu na wyczynowych hulajnogach (trotter). Na listach startowych domino-

wały nazwiska niemieckie, polskie i czeskie, ale znaleźli się na nich także sportowcy z Serbii i Czarnogóry, a nawet z Hiszpanii. Widać z tego, że polsko-niemiecka impreza biegowa w Zgorzelcu i Görlitz staje się z roku na rok coraz bardziej popularna już nie tylko w naszym zakątku Europy!

Obok emocji sportowych, organizatorzy zadbali także o atrakcje artystyczne. Na scenie radia Lausitz, a także na skwerze przy Elisabethstrasse prezentowały się liczne zespoły muzyczne i taneczne, w tym także nasza zgorzelecka formacja taneczna Inna Show.

9. Europamaraton był także okazją do spotkania się i prywatnej rozmowy dla włodarzy obu miast. Na finał imprezy do dekoracji zwycięzców zaproszono bowiem wspólnie burmistrza Zgorzelca Rafała Gronicza i wybranego zaledwie przed niespełna dwoma miesiącami (22 kwietnia), nowego nadburmistrza Görlitz Siegfrieda Deinege. Jak się więc okazało, obaj panowie są sympatykami Europamaratonu i obaj zapowiadają zacieśnienie współpracy obu miast, także na niwie sportu.

A następny, jubileuszowy X Europamaraton Görlitz/Zgorzelec już za rok: 2 czerwca 2013 r. ◀





Sport bez kompleksów

Koszykówka, piłka nożna, boks, pływanie, sporty walki i od zawsze lekkoatletyka. Pod względem sportowym Zgorzelec od lat ma się czym pochwalić. Wielka w tym zasługa trenerów i animatorów sportu, ale też spora samorządu, który dostrzega potrzebę inwestycji w infrastrukturę sportową. Dziś z naszych basenów, hal, boisk i bieżni korzystają zresztą nie tylko zgorzeleccy sportowcy. Miasto coraz częściej jest sportową areną międzynarodowych zawodów i miejscem obozów treningowych dla zawodników z najodleglejszych zakątków świata.

Julian Kacperski

Zgorzelecki stadion miejski tego lata będzie gościł lekkoatletów z całej Europy. Od 16 do 25 sierpnia odbędą się na nim konkurencje biegowe 18. Mistrzostw Europy Weteranów w Lekkiej Atletyce.

Wszystko jest już uzgodnione i dopięte niemal na ostatni guzik. 19 maja wizytę organizacyjną w naszym mieście złożyli przedstawiciele Europejskiej Federacji Weteranów Lekkiej Atletyki (EVA) oraz firm, które zaangażowane są w organizację tegorocznych mistrzostw (m.in. Fidal Servizi, Sigma). Ich przyjazd był związany z przeglądem technicznym stadionu oraz sprawdzeniem zaplecza sanitarnego, pomieszczeń konferencyjnych i technicznych niezbędnych do obsługi imprezy. Po omówieniu szczegółów i wykonaniu wszystkich zaleceń, możemy już ze spokojem czekać na przyjazd sportowców i namawiać mieszkańców do kibicowania. Warto. Mistrzostw Europy Weteranów w Lekkiej Atletyce to prestiżowa impreza. To, że rozegrane zostaną w Zgorzelcu, to pozytywny dla naszego miasta splot okoliczności i skutek dobrej opinii, jaką zdobyły wśród sportowców zgorzeleckie obiekty sportowe.

29 lipca 2008 roku, podczas XVII Mistrzostw Europy Weteranów w Lekkiej Atletyce w

słoweńskiej Lublanie, Europejski Związek Weteranów Lekkiej Atletyki przyznał organizację XVIII edycji mistrzostw Związkowi Miast „Małego Trójkąta”, tworzonemu przez Zittau, Hrádek nad Nysą i Bogatynię. Jak jednak wyjaśniła dyrektor generalna Lokalnego Komitetu Organizacyjnego Birgit Weber, bogatynski stadion nie spełnia wymogów stawianych obiektom dopuszczonym do przeprowadzania zawodów tej rangi, dlatego część konkurencji biegowych (w tym chód sportowy) rozegranych zostanie właśnie w Zgorzelcu. Nasz stadion posiada wszystkie wymagane certyfikaty i, co nie mniej istotne, jego położenie pozwala zapewnić dobrą komunikację z pozostałymi miastami-gospodarzami zawodów. Bogatynia pozostanie w gronie miast goszczących mistrzostwa - przez teren tej gmi-

ny przebiegać będzie bowiem trasa maratonu.

Zgodnie z podpisaną 11 kwietnia br. umową, na zgorzeleckim stadionie rozegrane zostaną konkurencje biegowe kobiet i mężczyzn: bieg płaski na dystansach 5 000 m i 10 000 m oraz bieg z przeszkodami na 2 000 m i 3 000 m, a także chód sportowy kobiet i mężczyzn na bieżni na dystansie 5 000 m. Organizatorzy szacują, że na zgorzeleckich obiektach rywalizować będzie w sumie ponad 300, spośród 4 tysięcy wszystkich zawodników.

Dzięki dobrej bazie sportowej, dobrym warunkom pobytowym, ale też dzięki zaangażowaniu zgorzeleckich działaczy sportowych Miejskiego Klubu Sportowego OSA, m.in. trenera Józefa Marcinowa, nasze miasto stało się w ostatnich latach także ulubionym miejscem treningów

dla sportowców z tak egzotycznych krajów jak Katar, Kuwejt, czy Bahrajn. Są naszymi gośćmi rokrocznie już od 2009 roku. Przyjeżdżają w okresie od maja do sierpnia, gdy temperatury w ich krajach sięgają nawet 40 stopni Celsjusza. - U nas, oprócz korzystniejszego do treningu klimatu, mają wszystko, co im potrzeba – zapewnia Piotr Gruszczyński, prezes Centrum Sportowo-Rekreacyjnego w Zgorzelcu.

W tym roku na obiektach CSR trenowali już sportowcy z Algierii, ale też z Francji.

Grupa biegaczy na średnich i długich dystansach ASC Strassburg (w sumie 9 osób) szlifowała u nas formę od 21 do 28 kwietnia przygotowując się do mistrzostw Francji. Tuż po nich, od 28 kwietnia do 26 maja w Zgorzelcu trenowali sportowcy z Algierii, którzy przygotowywali się do mistrzostw Afryki i do Igrzysk Olimpijskich w Londynie. Sportowcy z Algierii w międzyczasie startowali również na zawodach w Dreźnie. Jak zapewnia Piotr Gruszczyński, wszyscy byli zadowoleni zarówno z organizacji treningów, jak i współpracy z CSR i MKS Osa.

W tym roku, na przełomie czerwca i lipca na Stadionie Miejskim w Zgorzelcu trenować będzie jeszcze kilka innych zagranicznych grup, między innymi z Kataru, Kuwejtu, Bahrajnu, Omanu i Uzbekistanu. ◀



Obiekty sportowe w Zgorzelcu. Nie mamy się czego wstydić!

MINI EURO, MAKSI ZABAWA

Na nowym kompleksie boisk przy SP 2 w Zgorzelcu rozegrano finałową fazę Mini Euro 2012. Doskonała organizacja, wysmienita pogoda, przeogromny (przechodni) Puchar i bogate nagrody dały wszystkim należyłą satysfakcję, jednak najważniejsze w tym udanym – godnym kontynuacji – projekcie, jest zadowolenie dzieci i poczucie dumy, rysujące się na ich twarzach.

Czasem z prezentami jest niespodziewany kłopot. Nawet najdroższy może okazać się przysłowiowym strzałem kulą w płot. Dlatego z satysfakcją trzeba zauważyć, że imponujące nowoczesnością boiska przy zgorzeleckiej „Dwójce” (SP 2 przy ul. Reymonta) przyjęły się natychmiast. Dzieciaki – także te starsze – dosłownie pokochały nową przestrzeń, potwierdzając, że każda zainwestowana tu złotówka pomnaża nasz stan posiadania ale i obywatelską świadomość. Zgorzelec wychodzi z siermiężnych boisk przyszkolnych i nareszcie daje się lubić – także najmłodszym mieszkańcom.

„Wart Pac pałaca...”

Zanim dojdziemy do wyników sportowych – Mini Euro 2012 w fazie grupowej rozgrywano na boiskach w Trójcy, SP 3 i SP 5 w Zgorzelcu oraz SP 1 w Pieńsku – zauważmy zaangażowanie dużej grupy nauczycieli i dyrektorów szkół. Oczywiście dotyczy to opiekunów wszystkich 16 zespołów biorących udział w mistrzostwach, jednak największą obowiązków wzięła na siebie ekipa pani dyrektor Jadwigi Buciuć: Danuta Śliwińska, Marcin Filozof, Zenon Licki, Adam Reiger oraz wielu innych dbających o sprawny przebieg tej bezprecedensowej w mieście imprezy sportowej. Wszystko przebie-

gło znakomicie, więc zyskujemy pewność, że ten majątek trafił we właściwe ręce.

Polska w ćwierćfinale!

Spośród wszystkich 16 drużyn do głównej fazy Mini Euro 2012 dotarło 8 ekip, które między sobą rozegrały ćwierćfinały, półfinały i wielki finał. Po zaciętych i emocjonujących bojach mistrzem został ZSSP Zawidów (Francja), II SP 5 Zgorzelec (Hiszpania), III SP Dłużyna D. (Grecja), IV SP 3 Zgorzelec (Dania). Na uwagę zasługuje fakt, iż ekipa występująca pod szyldem Polska (SP Działoszyn) wyszła z grupy i zagrała w ćwierćfinale – co wszyscy uznali za dobrą wróżbę przed seniorskim Euro...

Obfitość nagród

Największe wrażenie wywołał okazały Puchar Mini Euro, ufundowany przez burmistrza Rafała Gromnicza. Jest to trofeum przechodnie, czyli przechodzące do następnych zwycięzców tej cyklicznej w zamierzeniach imprezy. Wśród nagród były też bilety na mecze (także na Euro 2012), piłki i wiele innych atrakcyjnych gadżetów. Nie byłoby to możliwe bez hojnego wsparcia sponsorów: McDonald's, Leroy Merlin, Sparkasse O-N, Witold Jaśkiewicz, WKS Śląsk Wrocław. Ostatnim akordem Mini Euro 2012 było uroczyste wręczenie Pucharu dla zwycięskiej druży-

ny w Zawidowie – w środę (6 czerwca dokonał tego osobiście Rafał Granicz), w obecności całej szkoły, wręczono trofeum, na którym uwieczniono nazwiska pierwszych zdobywców. Tego samego dnia w Dłużynie Dolnej burmistrz wręczył nagrodę (bilety na mecz Euro) dla Wiktora Rękasa, króla strzelców Mini Euro 2012.

Piłkarskie nadzieje

Futbol oczywiście jest grą zespołową, jednak także i w niej o zwycięstwach najczęściej decydują indywidualności. Dlatego ważne jest, by nie przeoczyć żadnego talentu. Ta idea przyświecała organizatorom, którzy wyróżnili (i nagrodzili) następujących zawodników: Tomasza Rogowskiego – najlepszy bramkarz (Zawidów), Filipa Kosturskiego – najlepszy obrońca (Zawidów). Ponadto w poszczególnych drużynach za najlepszych uznano: Dawida Guzowskiego (Dłużyna), Wojciecha Jeziorowskiego (Bierna), Kacpra Stachurskiego (Działoszyn), Patryka Grzędę (SP 3 Zgorzelec), Michała Kierpala (SP 5 Zgorzelec), Kacpra Aftykę (SP 2 Zgorzelec), Michała Zarebę (Żarska Wieś) i Kamila Kleszczyńskiego (Zawidów). Czy te nagrody zachęcą ich do dalszej wyteżonej pracy, okaże się po jakimś czasie. My mamy taką nadzieję.

der.



Tegoroczna wspólna sesja stała się także okazją do wspomnienia o zmarłym w wieku 92 lat Heinzu Andersie - lekkoatlecie, działaczu sportowym, pedagogu i popularyzatorze sportów masowych z Goerlitz, prekursorze polsko – niemieckich biegów trans granicznych.

DROGĘ WYTYCZYŁ HEINZ ANDERS

W wieku 92 lat zmarł w Goerlitz Heinz Anders, znakomity lekkoatleta i trener, działacz sportowy z pionierską wizją współpracy międzynarodowej. Był współtwórcą wielu projektów popularyzujących sport masowy, w tym Biegu Przyjaźni, który na długo przed Europamaratonem przekraczał, zamknięte przecież wówczas, granice. Czas pokazał, że jest to najważniejsza droga współpracy u styku trzech państw. Podążajmy nią.

Wszelchstronnie utalentowany lekkoatleta uprawiał biegi ale i konkurencje rzutowe, by ostatecznie stać się 10-boistą. Miłość do sportu wspomagana zdobytą wiedzą i niezłomnym charakterem doprowadziły go do pracy nauczyciela wychowania fizycznego w handlowej szkole zawodowej. Pracę pedagoga łączył z pracą trenera oraz przewodniczącego okręgowej komisji ds. lekkiej atletyki (1952-1984). Przez wiele lat jego prawdziwym domem był Stadion Przyjaźni.

Jak każdy miłośnik sportu, marzył o masowych imprezach popularyzujących aktywny tryb życia. Owocnie wspomagał założoną w 1979 r. grupę biegową, organizował liczne biegi sztafetowe, w tym bieg uliczny, którego trasa, mimo zamkniętej granicy, prowadziła z Niemiec do Polski. Można zatem powiedzieć, że był prekursorem Europamaratonu, którego IX edycja odbyła się w tym roku. W poczynaniach tych oczywiście wspomagali go liczni współpracownicy, jak np. zmarła w latach 90. Brigitte Schardt.

Na długo przed Unią Europejską Heinz Anders promował otwartość i współpracę sportowców z Niemiec, Polski i Czech (wówczas Czechosłowacji). Każdy kto pamięta realia lat 70. i 80. wie, że nie była to powszechna i popularna postawa wobec sąsiadów, i to w każdym z krajów regionu. Jednak ta droga okazała się słuszna, a szczególnie cenne jest to, że wymyślił ją i wprowadził w życie goerliczanin.

Heinz Anders był nie tylko sportowcem, nauczycielem, trenerem, działaczem – był również mężem, ojcem i przyjacielem. Dla wielu – ze swoją ambicją i pracowitością – był i jest wzorem. Jego prostolinijność i szczerość w kontaktach międzyludzkich czasem wprawiały w zakłopotanie, jednak najważniejszą cechą, o której nie zapomną przyjaciele i współpracownicy – tak

że ze Zgorzelca – było wielkie serce i szczerą otwartość na drugiego człowieka.

Dzisiejszy Europamaraton cieszy się ponad tysiąc osobową frekwencją, co można i należy rozwijać. Możliwe są i inne sportowe kontakty. Wspólna praca na niwie m.in. koszykówki, siatkówki, piłki ręcznej czy nożnej jest ciągle przed nami. Spore nadzieje można wiązać z projektem Mini Euro (piłka nożna), który tak udanie zainicjowano w Zgorzelcu, a który można wzbogacić o udział Niemców (w tej edycji była jedna drużyna niemiecka) i Czechów.

Mamy nowoczesną bazę sportową i chętną młodzież, potrzebna jest tylko chęć współpracy wszystkich podmiotów, no i zapał kogoś takiego jak Heinz Anders. Nie zmarnujmy tej szansy.

de.



INFORMATOR MIEJSKI



INFORMATOR KULTURALNY

● IMPREZY, WYSTAWY, KONCERTY:

■ 22-24 czerwca Dni Zgorzelca i XV Międzynarodowy Festiwal Grecki

Piątek

od godziny 10.00 do 19.00 – wystawa filatelistyczna

od godziny 16.00 – Młodzi na początek!

o 20.00 – koncert grupy Varius Manx

Sobota

od 10.00 – wystawa filatelistyczna

11.00 – yoga na trawie

od 15.00 – Strefa Kibica, a w amfiteatrze

popisy zgorzeleckich przedszkolaków

16.00 – Kabareton

20.30 – EURO 2012 - Mecz ćwierćfinałowy

Niedziela

od 16.30 do 23.00 – XV Międzynarodowy Festiwal Grecki

■ Miejska Biblioteka Publiczna

ul. Bohaterów Getta 1:

wypożyczalnia i czytelnia: poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek od 10.00 do 18.00, środa od 10.00 do 16.00, oddział dla dzieci i filie: poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek od 10.00 do 17.00, środa od 10.00 do 16.00

■ Muzeum Łużyckie ul. Daszyńskiego 15:

poniedziałek - piątek od 9.00 do 17.00; sobota i niedziela od 13.00 do 17.00

wystawa stała – Izba Łużycka

do 30 października 2012 wystawa czasowa: Zgorzelec-Elbląg. Historie równoległe. - historia powstawania europejskich miast opowiedziana za pomocą zbiorów archeologicznych pochodzących z wykopalisk, które przez 30 lat prowadzono na Starym Mieście w Elblągu

■ Dom Jakuba Böhme ul. Daszyńskiego 12:

wtorek - czwartek od 12.00 do 14.00; piątek - niedziela od 12.00 do 17.00 Izba Jakuba Böhme

■ Miejski Dom Kultury ul. Parkowa 1:

dla zwiedzających otwarty poniedziałek - piątek od 14.00 do 20.00; sobota - niedziela od 12.00 do 20.00

Kino PoZa NOVA - www.pozanova.zgorzelec.eu

■ Miejski Klub Seniora ul. Mickiewicza 13

oferta zajęć bezpłatnych: zespół taneczny - wtorki od 17.00 do 18.30 - folklor miejski: tańce i piosenki pracownia rękodzieła - poniedziałki od 11.00, zajęcia grupy teatralnej - czwartki od 15.00, Biblioteka - poniedziałki od 12.00 do 15.00, czwartki od 13.00 do 15.00

■ Teatr w Görlitz

repertuar w języku polskim:

www.g-h-t.de/pl/Repertuar

■ 2-4 sierpnia – 18. Międzynarodowy Festiwal Teatrów Ulicznych ViaThea

■ Muzeum Śląskie w Görlitz

wtorek – niedziela od 10.00 do 17.00

dla dzieci i młodzieży do lat 16 wstęp wolny w każdą pierwszą niedzielę miesiąca wstęp wolny wystawy stałe: śląskie rzemiosło i rękodzieło artystyczne z okresu od XVII do XIX wieku, sztuka XIX i XX wieku, historia Śląska

od 12 maja 2012 do 17 lutego 2013 - Poetyckie miejsca. Obrazy i teksty Ivo i Gerharta Hauptmannów / wystawa z okazji 150 rocznicy urodzin Gerharta Hauptmanna

■ Muzeum Przyrodnicze w Görlitz

wtorek – niedziela od 10.00 do 17.00

w każdą pierwszą niedzielę miesiąca wstęp wolny wystawy stałe: Rośliny, zwierzęta i geologia Górnych Łużyc; Lasy tropikalne; Afrykańska sawanna; Wiwarium i akwarium; Co żyje w ziemi – 30-krotnie powiększony model wycinka gleby



SPORT I REKREACJA

■ od 29 czerwca do 31 sierpnia - WAKACJE NA SPORTOWO:

obiekty: Centrum Sportowo-Rekreacyjnego przy ul. Maratońskiej, korty tenisowe przy Zespole Szkół Podgimnazjalnych im. E. Plater

od 2 lipca 2012 do 31 sierpnia (3x w tygodniu) –

Wakacje z koszykówką / boiska przy stadionie

od 1 lipca do 31 sierpnia – **Karate Kyokushin** / boiska przy stadionie lub hala

lipiec – sierpień – **Tenisowe wakacje** / korty przy

Emilce

lipiec – sierpień – **Paintballowe podchody** / Zalew Czerwona Woda

lipiec – sierpień – **Zabawy z tresowanymi psami** / teren przy CSR

basen odkryty - czynny od 10.00 do 19.00: ceny biletów: normalny - 6 zł (7 zł w soboty, niedziele i święta); ulgowy (młodzież szkolna, osoby niepełnosprawne, emeryci) - 3 zł (4 zł w soboty, niedziele i święta); dzieci do lat 6 wstęp bezpłatny

UWAGA! w poniedziałki darmowy wstęp dla uczniów zgorzeleckich szkół podstawowych i gimnazjalnych

■ ogólnodostępne boiska:

Orlik - Gimnazjum nr 1 ul. Kościuszki

Boisko przy Gimnazjum nr 2 ul. Orzeszkowej

Zespół boisk przy ul. Parkowej

■ Skatepark: codziennie od 8.00 do 21.30

■ **Miasto Dzieci** od 21 do 30 sierpnia; od 9.30 do 17.00; teren Kinderschutzbund przy Gersdorfa e 5 (osiedle - Königshufen) w Görlitz; codziennie z wyjątkiem piątków, sobót i niedziel; opłata za dziecko 5 zł/dzień



GODZINY PRACY URZĘDÓW

● URZĄD MIASTA ZGORZELEC

w poniedziałki, środy, czwartki od 7:30 do 15:30
we wtorki od 7:30 do 17:00, w piątki od 7:30 do 14:00

Burmistrz Miasta i jego Zastępcy przyjmują mieszkańców w poniedziałki w godzinach od 13.00 do 15.30.

kasa urzędu: w poniedziałki, środy, czwartki od 9:00 do 14:00, we wtorki od godz. 9:00 do 16:00, w piątki od godz. 9:00 do 12:30

tel. 75/ 77 56 600; 604 do 609

fax: 75/ 77 56 421, 77 59 923

BEZPŁATNA INFOLINIA: 0-800-136-700

www.zgorzelec.eu

e-mail: urzad@zgorzelec.com

● STAROSTWO POWIATOWE

poniedziałek, wtorek, środa, czwartek, piątek - od 7.30 do 15.30

tel. 75/ 77 615 55 fax. 75/ 77 17 930

www.powiat.zgorzelec.pl, www.bip.powiat.zgorzelec.pl

pl, e-mail: starosta@powiat.zgorzelec.pl, promocja@powiat.zgorzelec.pl

● URZĄD SKARBOWY W ZGORZELCU

poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek 7.30 - 15.30
środa 8.00 - 18.00

tel. 75/ 64 94 800, fax 75/ 64 92 900

e-mail: us0231@ds.mofnet.gov.pl

www.uszgorzelec.pl

● KOMENDA POWIATOWA POLICJI

tel. 75/ 6494200 (dyżurny), fax 75/ 6494221

● MIEJSKI OŚRODEK POMOCY SPOŁECZNEJ

telefon: 75/ 77 56 911, fax: 75/ 77 52 634

e-mail: mops.zgorzelec@wp.pl

www.bip.iap.pl/mopszgorzelec/

● STRAŻ MIEJSKA

Bezpłatna infolinia 0 800 136 700

dyżurny SM: od poniedziałku do niedzieli od 6:00 do 22:00 tel. 75/ 77-52-400 (całą dobę)

Komendant Straży Miejskiej przyjmuje interesantów: w poniedziałki, środy i czwartki w godzinach 7:30 – 15:30. we wtorki w godzinach 7:30 - 17:00, w piątki w godzinach 7:30 - 14.00, tel. 75/ 77-59-949

e-mail: sm@zgorzelec.com

● POWIATOWY URZĄD PRACY

tel./fax (centrala)

75 77 55 605, 75 777 0 500

wrzg@praca.gov.pl

pośrednictwo pracy

posrednicy.pracy@pup.zgorzelec.pl

Wydawca: Urząd Miasta Zgorzelec, ul. Domańskiego 7, 59-900 Zgorzelec
Redaktor naczelny: Renata Burdosz - tel. 075 77 59 948, e-mail: rburdosz@zgorzelec.com, www.zgorzelec.eu

NIP: 615-00-30-431 REGON: 000527078

Skład DTP: Virtual Project - Katarzyna Górńska, Druk: Drukarnia Witold Florczak, Bogatynia

Nakład: 10 000 egz.